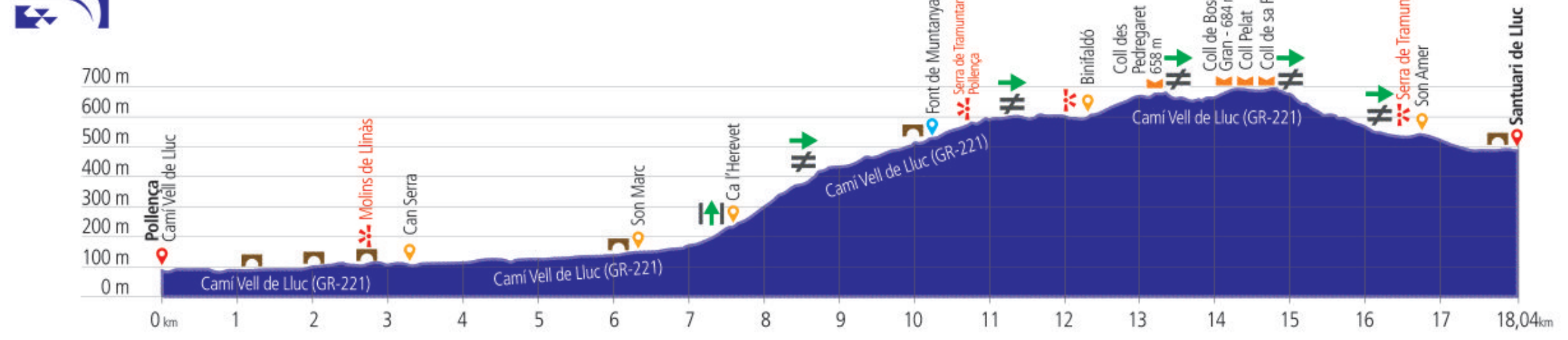
Ruta / Route 11 Camí vell de Lluc - GR221

Pollença > Santuari de Lluc



Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.88227, Longitud 3.014110

Inici *Start*	Camí vell de Lluc (Pollença)	
Grau de dificultat *Level of difficulty*	Moderada *Moderate*	
Temps estimat *Estimated time*	5 h 30 min	
Distància del recorregut *Distance covered*	18,04 km	
Superfície / *Ground*	Camí d'asfalt / *Asphalt* Camí de terra / *Non tarmacked path* Sender / *Path*	
Alçada *Height*	693 m	
Desnivell acumulat *Total ascent*	731 m	227 m

Es tracta d'una ruta fàcil i ben senyalitzada. Travessa camins de gran riquesa paisatgística i ofereix com a recompensa final l'imponent santuari de Lluc. A la seva basílica del s. XV descansa la Mare de Déu de Lluc, patrona de Mallorca, que frueix diàriament dels cants dels blauets, un magnífic cor format pels alumnes de l'escola del santuari. Un altre reclam és el Centre d'Interpretació de la Serra de Tramuntana i el jardí botànic.

This is an easy and well signposted route. It follows trails through outstanding countryside and has the imposing Lluc Sanctuary as a final reward. The 15th century basilica is home to the Mare de Déu de Lluc, Majorca's patron, which enjoys the songs of the 'blauets' every day, a magnificent choir made up of pupils from the sanctuary's school. Another part of its appeal is the Serra de Tramuntana interpretation centre and the botanical garden.

Es una ruta fácil y bien señalizada. Atraviesa senderos de gran riqueza paisajística y ofrece como recompensa final el imponente Santuario de Lluc. En su basílica del s. XV descansa la Mare de Déu de Lluc, patrona de Mallorca, que se deleita diariamente de los cantos de los blauets, un magnífico coro de los alumnos de la escuela del santuario. Otro reclamo es el Centro de interpretación de la Sierra de Tramuntana y el Jardín botánico.

Es handelt sich um eine einfache und gut ausgeschilderte Route. Der Weg führt durch eine abwechslungsreiche Landschaft und bietet als abschließende Belohnung den beeindruckenden Wallfahrtsort Santuario de Lluc. In seiner Basilika aus dem 15. Jahrhundert liegt die Mare de Déu de Lluc, die Schutzheilige der Insel Mallorca, die sich täglich an den Gesängen der „Blauets" erfreut, einem großartigen Chor der Schüler des Tempels. Weitere Sehenswürdigkeiten sind das Informationszentrum der Serra de Tramuntana und der Botanische Garten.

C'est un itinéraire facile et bien balisé. Par des sentiers d'une grande richesse paysagère, on accède comme récompense finale à l'imposant Sanctuaire de Lluc. Dans sa basilique du XVe siècle, repose la Mare de Déu de Lluc, patronne de Majorque, qui se délecte chaque jour des chants des Blauets, un magnifique chœur des élèves de l'école du sanctuaire. On y trouve également le Centre d'interprétation de la Serra de Tramuntana et le jardin botanique.

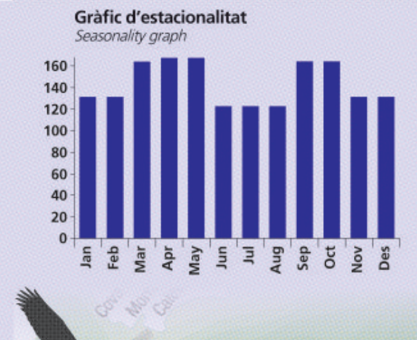
Aquesta bella ruta recorre l'antic camí que comunicava Pollença amb el santuari de Lluc; avui dia forma part de la GR221. Transcorre principalment per grans masses forestals d'alzinar i pinar, i per zones de conreu on es poden detectar espècies forestals com ara la subespècie balear de trencapinyons o el ferrerico, sense oblidar els exemplars de sebel·lins que podrem trobar a les zones agrícoles.

This beautiful route follows the old Royal route that connected Pollença to Lluc Sanctuary, today part of the GR221. It runs mainly through forests of oak and pine trees, and farmlands where forest species can be detected as well as Balearic subspecies of the common crossbill or blue tits. Not to mention exemplaries of the stone curlew that can be found in agricultural areas.

Esta bella ruta recorre el antiguo camino que comunicaba Pollença con el santuario de Lluc; hoy en día forma parte de la GR221. Transcurre principalmente por masas forestales de encinar y pinar, y por zonas de cultivo, donde pueden detectarse especies forestales como la subespecie balear del piquituerto común o el herrerillo, sin olvidar los ejemplares de alcaraván que nos podremos encontrar en las zonas agrícolas.

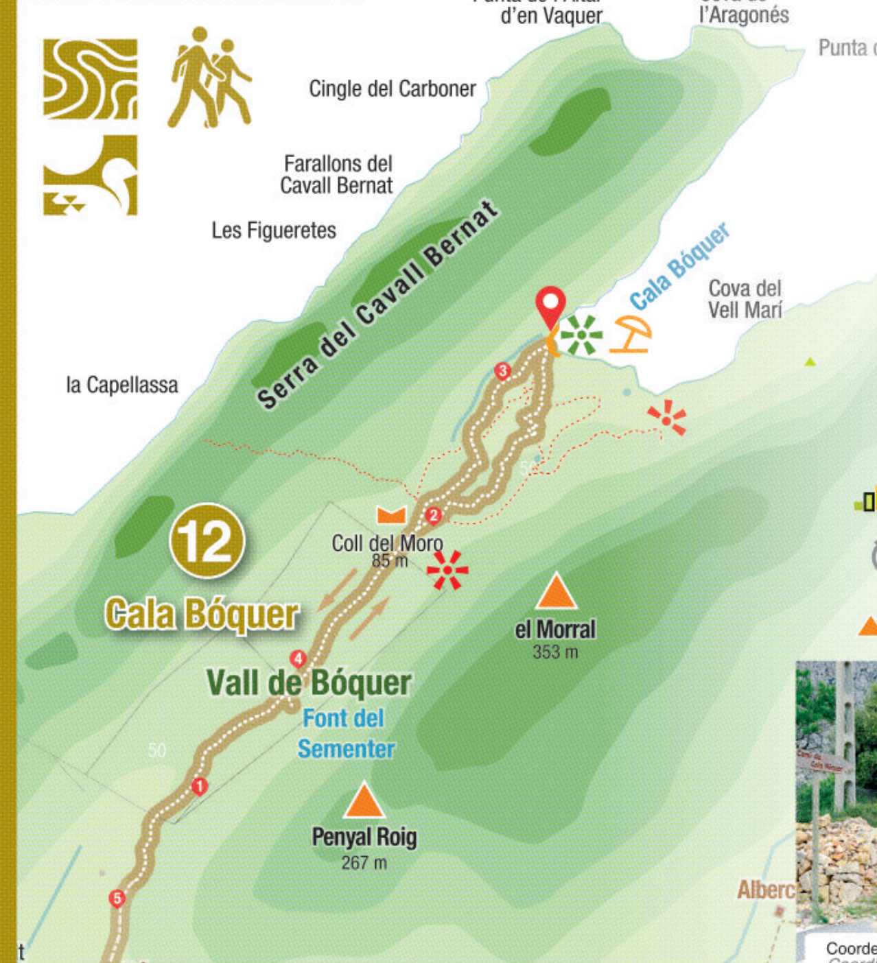
Dieser schöne Wanderweg, der heute Teil des Fernwanderweges GR221 ist, führt entlang der alten Straße zwischen Pollença und dem Kloster Lluc. Er geht vor allem durch große Steineichen- und Pinienwälder, wo Waldvogelarten wie die Balearen-Unterart des Fichtenkreuzschnabels oder die Kohlmeise zu entdecken sind, und durch landwirtschaftliche Grundstücke , wo Exemplare vom Triel vorkommen.

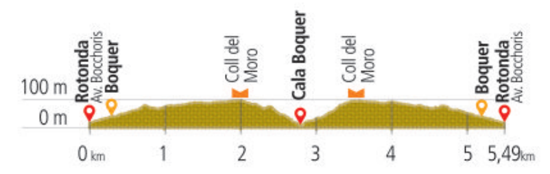
Ce beau circuit, aujourd'hui intégré au GR221, parcourt l'ancien chemin qui reliait Pollença au sanctuaire de Lluc. Il se déroule principalement à travers des masses forestières de chênes verts et de pins et des zones de culture, où l'on peut détecter des espèces typiques des forêts comme la sous-espèce du bec-croisé des sapins, spécifique des Baléares, ou la mésange bleue, sans oublier les exemplaires d'œdicnème criard, que nous pourrons rencontrer dans les zones agricoles.


Gràfic d'estacionalitat
Seasonality graph

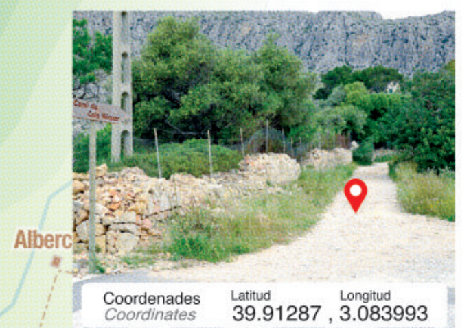
Ruta / Route 12 Cala Bóquer

Port de Pollença > Cala Bóquer > Port de Pollença

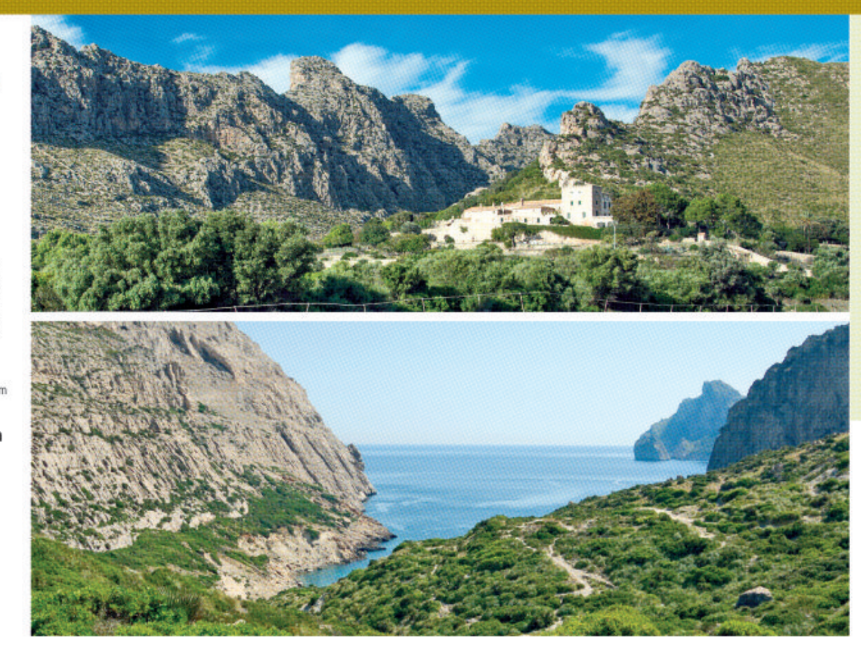




Inici *Start*	Avinguda de Bocchoris (Port de Pollença)	
Grau de dificultat *Level of difficulty*	Fàcil *Easy*	
Temps estimat *Estimated time*	1h 30 min	
Alçada *Height*	87 m	
Distància del recorregut *Distance covered*	5,49 km	
Superfície / *Ground*	Sender / *Path*	
Desnivell acumulat *Total ascent*	174 m	174 m



Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.91287, Longitud 3.083993



Travessa un dels paratges més bells i amb més història de Pollença. Es tracta d'una ruta molt completa: possessions, forns de pedra calcària, cales verges... Però el que la fa particularment especial són les restes d'un dels poblats talaiòtics més importants de l'illa: Bocchoris (1000 a.C.). El seus pobladors foren els destres foners, la seva habilitat en l'ús de la fona els convertí en herois de batalles cartagineses, púniques i romanes.

Atraviesa uno de los parajes más bonitos y con más historia de Pollença. Se trata de una ruta muy completa, predios, hornos de piedra caliza, calas vírgenes... Pero si algo la hace particularmente especial son los restos de uno de los poblados talayóticos más importantes de la isla: Bocchoris (1000 a.C.). Sus pobladores fueron los diestros honderos, cuya habilidad para usar la honda les convirtió en héroes de batallas cartaginenses, púnicas y romanas.

This trail passes through one of Pollença's most beautiful and historical spots. It is a route with many interesting things: possessions, limestone ovens, unspoilt coves… But if one thing makes it particularly special it is the remains of one of the island's most important Talaiotic villages: Bocchoris (1000BC). Its dwellers were the skilful slingers, whose skill at launching stones made them heroes of the Carthaginian, Punic and Roman battles.

Traversant l'un des plus beaux paysages de Pollença et sans doute le plus historique, cet itinéraire est très complet, on peut y découvrir des domaines ruraux, des fours à chaux, des criques vierges, etc. Mais s'il y a quelque chose qui le rend particulièrement intéressant, ce sont les vestiges de l'un des villages mégalithiques les plus importants de l'île : Bocchoris (1000 av. J.-C.). Ses habitants étaient d'habiles frondeurs, leur capacité à utiliser la fronde en fit de véritables héros de batailles carthaginoises, puniques et romaines.

Dieser Wanderweg führt uns durch eine der schönsten und geschichtsträchtigsten Gegenden von Pollença und hat viel zu bieten: die als „Possessions" bekannten Gutshäuser, Kalksteinöfen, unberührte Buchten... Wenn jedoch etwas diesen Wanderweg zu einem ganz besonderen Erlebnis macht, dann sind dies die Überreste einer der bedeutendsten talayotischen Ansiedlungen der Insel: Bocchoris (1000 v. Chr.). Seine Bewohner waren sehr geschickt im Umgang mit der Schleuder und ihre Fähigkeiten im Steinewerfen machten sie zu Helden in karthagischen, punischen und römischen Schlachten.

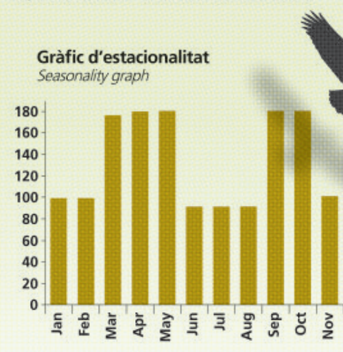
És, juntament amb Formentor, l'àrea d'importància ornitològica de major projecció internacional. Les característiques geomorfològiques i ecològiques de la vall afavoreixen la presència d'espècies durant els períodes de pas migratori; hi destaca una gran diversitat d'espècies de busquerets, ulls de bou... i una gran diversitat d'espècies d'ocells marins. Amb el pas dels anys ha esdevingut un indret de detecció de rareses com ara el busqueret emmascarat o el capsigrany roig.

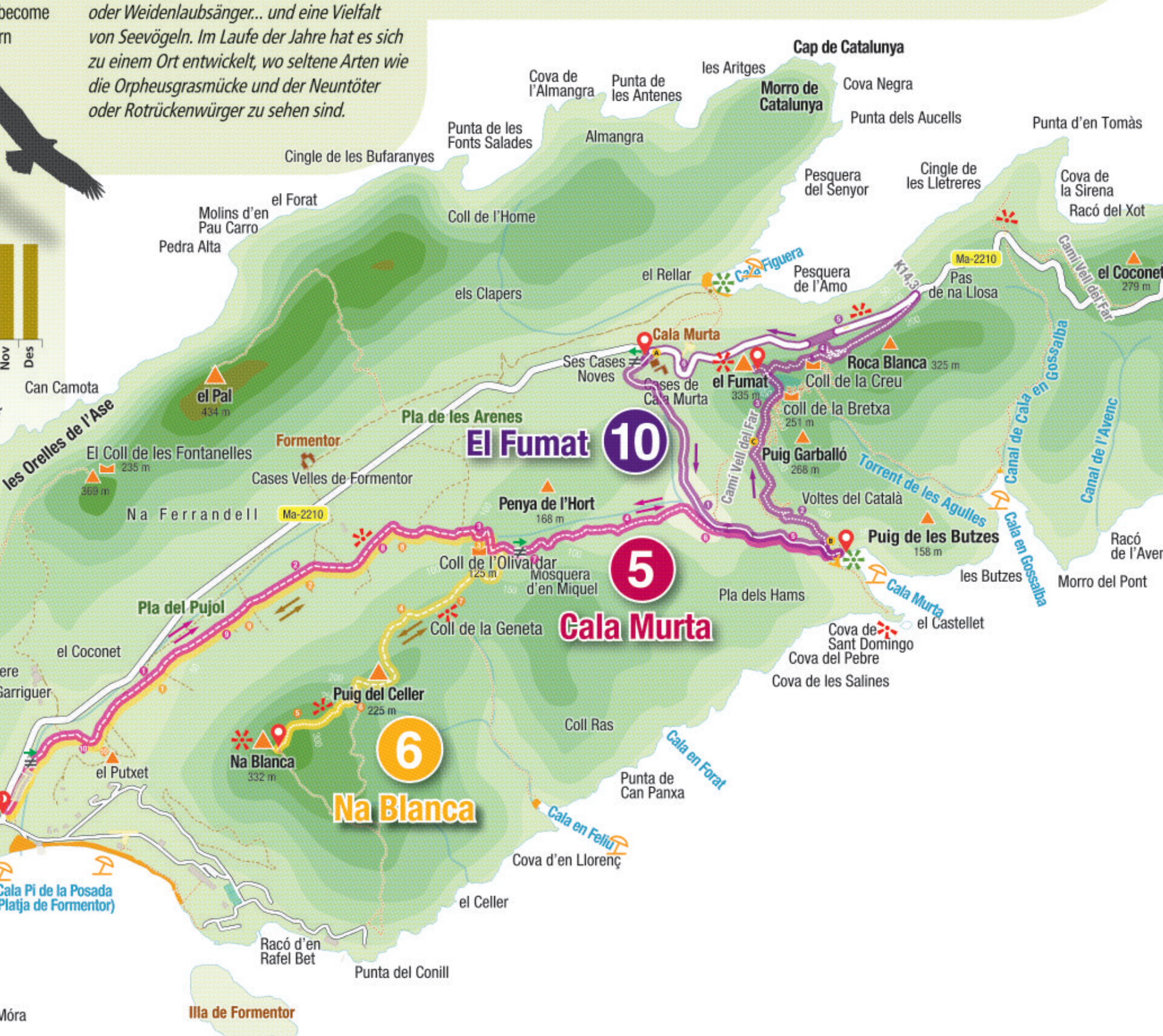
Es, junto con Formentor, el área de importancia ornitológica de mayor proyección internacional. Las características geomorfológicas y ecológicas del valle favorecen la presencia de especies durante los períodos de paso migratorio, destacando una gran diversidad de especies de currucas, mosquiteros y una gran diversidad de especies de aves marinas. Con el paso de los años se ha convertido en un punto de detección de rarezas como por ejemplo la curruca mirlona o el alcaudón dorsirojo.

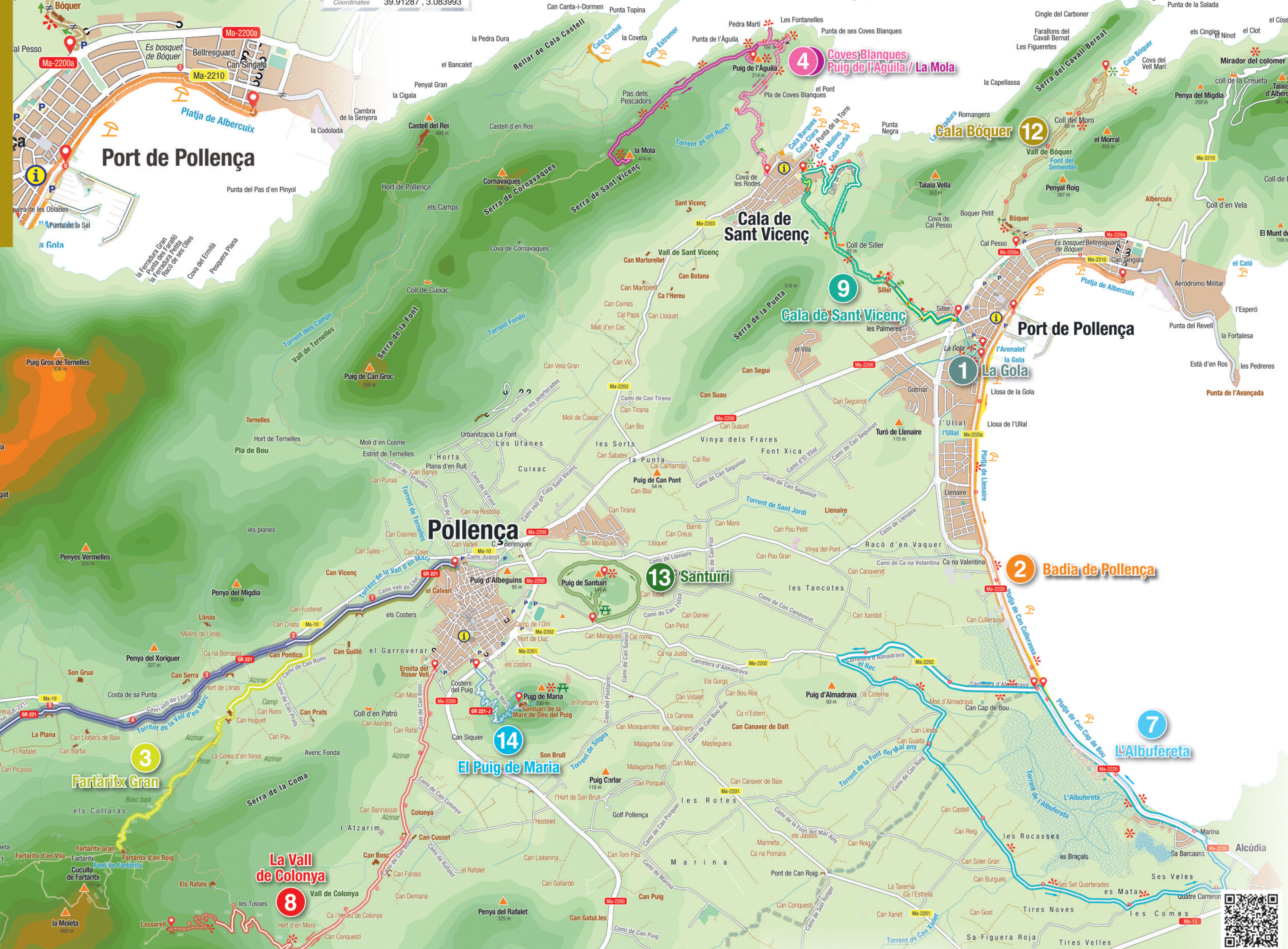
It is together with Formentor, the bird area of higher international projection. The geomorphological and ecological characteristics of the valley favor the occurence of species during the migratory periods, highlighting a diversity of species of warblers, and a great diversity of species of seabirds. Over the years it has become a point of rarities detection such as western orphean warbler or the woodchat shrike.

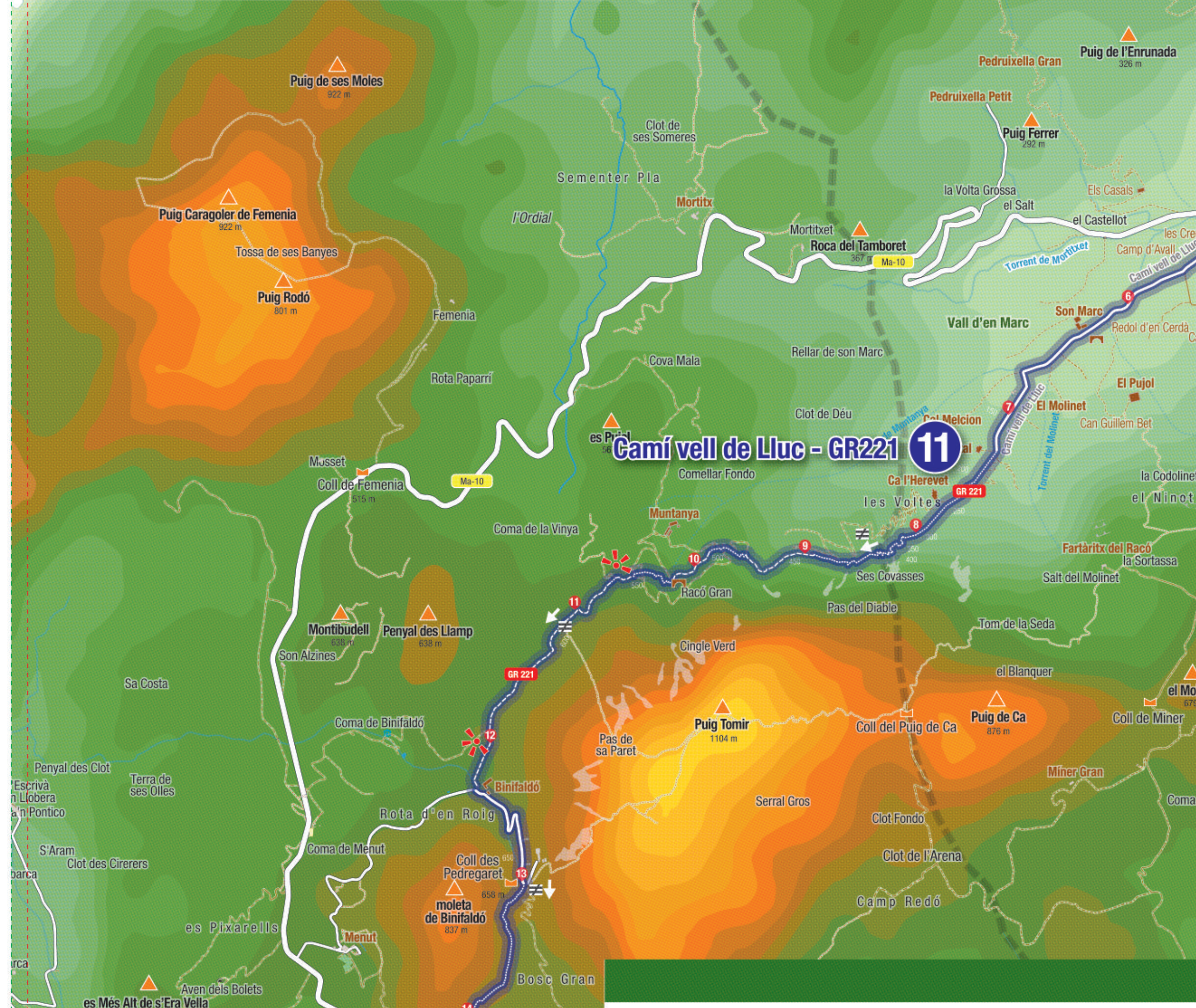
Ist zusammen mit Formentor ein Gebiet von großer vogelkundlicher Bedeutung. Die geomorphologische und ökologische Beschaffenheit des Tals begünstigt das Vorkommen von Arten in Zeiten der Wanderung: Samtkopf-Grasmücken, Zilpzalp oder Weidenlaubsänger... und eine Vielfalt von Seevögeln. Im Laufe der Jahre hat es sich zu einem Ort entwickelt, wo seltene Arten wie die Orpheusgrasmücke und der Neuntöter oder Rotrückenwürger zu sehen sind.

Avec Formentor, c'est la zone d'importance ornithologique la plus réputée à l'échelle internationale. Les caractéristiques géomorphologiques et écologiques de la vallée sont propices à la présence de multiples espèces durant les périodes de passage migratoire et notamment d'une grande diversité d'espèces de fauvettes, pouillots véloces et multiples oiseaux marins. La zone est devenue au fil des années un site privilégié pour la détection d'espèces rares comme la fauvette orphée ou la pie-grièche écorcheur.


Gràfic d'estacionalitat
Seasonality graph







Oficina d'informació turística
Oficina de información turística
Tourist information office
Fremdenverkehrsbüros
Bureau d'information touristique

O.I.T. Pollença +34 971 535 077
O.I.T. Port de Pollença +34 971 865 467
O.I.T. Cala Sant Vicenç +34 971 533 264

Compromiso de Calidad Turística | Compromís de Qualitat Turística

Edita / Published: AJUNTAMENT DE POLLENÇA
Portada / Cover page: Sebastià Torrens (aus / birds); Arxiu Ajuntament de Pollença
Contraportada / Back cover: Sebastià Torrens (aus / birds); Arxiu Ajuntament de Pollença
Fotografia / Photography: Sebastià Torrens (aus / birds); Arxiu Ajuntament de Pollença; Roycreatius
Disseny i coordinació / Design and coordination: Roycreatius
Depòsit legal / Legal registry: **PM 1663-2018**

Observació d'aus

La Serra de Tramuntana, declarada Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO el 2011, és un dels indrets amb major biodiversitat de les Illes Balears, amb més de 4.000 espècies citades.

En el terme municipal de Pollença ens trobam amb una gran diversitat d'hàbitats litorals de diferents tipologies -arenosos, pedregosos, de penya-segats, illots costaners, zones humides (l'Albufereta i la Gola), sistemes agrícoles (cereals, olivars...), pastures naturals, garriga, pinars, alzinars i zones d'alta muntanya- que proporcionen una elevada diversitat de comunitats vegetals i que afavoreixen la presència d'una nombrosa varietat d'espècies d'ocells. Si a tot això hi sumam que el terme està estratègicament situat al bell mig de les principals rutes migratòries, el resultat és que estam davant d'un dels millors indrets de les Illes Balears per a l'observació d'ocells.

Amb la finalitat d'apropar al nostre visitant el tresor de la natura que és la diversitat ornitològica, l'Ajuntament de Pollença ha estudiat les àrees de major interès ornitològic i n'ha dissenyat vuit rutes ornitològiques i cinc punts estratègics per a l'observació d'avifauna. A cada ruta s'ha inventariat la diversitat ornitològica i s'hi ha estudiat la fenologia de les espècies presents.

Us convidam a visitar les rutes proposades i a gaudir d'una jornada d'observació d'ocells en un dels racons més bells de les Illes Balears, que ha esdevingut visita obligada per als amants de l'ornitologia a Mallorca.

Observación de aves en Pollença

La Serra de Tramuntana, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO el 2011, es uno de los lugares de las Illes Balears con mayor biodiversidad, con más de 4.000 especies citadas.

En el termino municipal de Pollença nos encontramos con una gran diversidad de hábitats litorales de diferentes tipologías -arenosos, pedregosos, de acantilados, islotes costeros, humedales (l'Albufereta, la Gola), sistemas agrícolas (cereales, olivares...), prados naturales, garriga, pinares, encinares y zonas de alta montaña- que proporcionan una elevada diversidad de comunidades vegetales y que favorecen la presencia de una numerosa variedad de especies de aves. Si a este hecho le sumamos que el municipio se halla estratégicamente situado en el centro de las principales rutas migratorias, el resultado es que nos encontramos con uno de los mejores lugares de las Islas Baleares para la observación de aves.

Con la finalidad de acercar a nuestro visitante el tesoro de la naturaleza que es la diversidad ornitológica, el Ayuntamiento de Pollença ha estudiado las áreas de mayor interés ornitológico y ha diseñado en ellas ocho rutas ornitológicas y cinco puntos estratégicos para la observación de avifauna. En cada ruta se ha inventariado la diversidad ornitológica y se ha estudiado la fenología de las especies presentes.

Les invitamos a visitar las rutas propuestas y a disfrutar de una jornada de observación de aves en uno de los rincones más bellos de las Illes Balears, que se ha convertido en una visita obligada para los amantes de la ornitología en Mallorca.

Birdwatching in Pollença

The Tramuntana Mountain Range, declared a World Heritage Site by UNESCO in 2011, with more than 4,000 species listed is one of the greatest biodiversity places of the Balearic Islands.

In Pollença we find a great diversity of coastal habitats such as sandy, rocky, with cliffs, coastal islets typologies; wetlands (Albufereta, La Gola), agricultural systems (cereals, olive trees, ...), natural grassland, scrubland, pine and oak forest, and high mountain areas, which provide a high diversity of plant communities and favor the occurence of a large variety of bird species. If we add to this fact that the municipality is strategically located in the center of the main migration routes, the result is that we find one of the best places in the Balearic Islands for birdwatching.

In order to approach our visitors the treasure of nature, which is the bird diversity, the Council of Pollença has studied the areas of greatest ornithological interest, and has been designed in which 8 ornithological routes and 5 strategic observation points for bidwatching. In each route it was listed the ornithological diversity and studied its phenology of the species that occurs.

We invite you to visit the proposed routes and enjoy a day of birdwatching in one of the most beautiful spots in the Balearic Islands, which has become a must for bird lovers in Mallorca.

Wandern in Pollença

Die Serra de Tramuntana, seit 2011 Weltkulturerbe der UNESCO, ist, mit mehr als 4.000 erfassten Arten, einer der Bereiche mit der höchsten Biodiversität auf den Baleareninseln.

Im Gemeindegebiet von Pollença befindet sich eine große Vielfalt von Küstenbiotopen: Sandstrände, Kieselstrände, Felsklippen, kleinen Küsteninseln, Feuchtgebiete, wie die Albufereta oder die Gola, landwirtschaftliche Gebiete für Getreideanbau, Olivenhaine, Weide- und Buschland, Pinien- und Steineichenwälder, Gebirgsregionen. Alle tragen zu einer hohen Pflanzenvielfalt bei, die eine Mannigfaltigkeit an Vogelarten anziehen. Dazu kommt noch, dass die Gemeinde im Herzen der wichtigsten Wanderflugrouten liegt, so dass sie einer der besten Plätze für die Vogelbeobachtung auf den Balearen ist.

Um unseren Besuchern den Schatz dieser bunten Vogelwelt näher zu bringen, hat das Rathaus von Pollença die interessantesten Vogelgebiete untersucht und acht Vogelrouten und fünf Beobachtungspunkte der Vogelwelt aufgezeichnet. Für jede Route wurde die Vogelvielfalt katalogisiert und die Phänologie, - das im Jahresablauf wiederkehrende Verhalten -, der vorhandenen Arten untersucht.

Seien Sie herzlich zu einem Besuch der vorgeschlagenen Routen eingeladen, und genießen Sie einen Tag mit Vogelbeobachtung in einem der schönsten Ecken der Balearen, der zu einem Muss für Vogelliebhaber auf Mallorca geworden ist.

Observation d'oiseaux à Pollença

Avec ses plus de 4.000 espèces référencées, la Serra de Tramuntana, classée au Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO en 2011, est l'un des sites des Baléares les plus riches en biodiversité.

Dans la commune de Pollença, nous découvrons une grande diversité d'habitats littoraux de différentes typologies – sols sableux et pierreux, falaises, îlots côtiers, zones humides (l'Albufereta, la Gola), systèmes agricoles (céréales, oliveraies,…), prairies naturelles, garrigue, pinèdes, forêts de chênes verts et zones de haute montagne- dont la grande variété de communautés végétales favorise la présence de multiples espèces d'oiseaux. Si on ajoute à tout cela la situation stratégique de la commune, en plein carrefour des principales voies migratoires, le résultat est que nous nous trouvons dans l'un des meilleurs endroits des Baléares pour observer les oiseaux.

Pour familiariser nos visiteurs avec le trésor naturel que représente la diversité ornithologique, la municipalité de Pollença a étudié les zones les plus intéressantes du point de vue ornithologique et créé huit circuits et cinq points stratégiques pour l'observation de l'avifaune. Chaque circuit offre un inventaire de la diversité ornithologique avec une étude de la phénologie des espèces répertoriées.

Nous vous invitons à parcourir les circuits proposés et à profiter d'une journée à observer les oiseaux dans l'un des plus beaux recoins des Îles Baléares, devenu une visite incontournable pour les amateurs d'ornithologie à Majorque.

Senderisme a Pollença

Al nord de la Serra de Tramuntana hi trobam una vall assolellada, un lloc genuí anomenat Pollença.

Més de quinze platges i badies fan d'aquest lloc una destinació atractiva per als amants del ciclisme i del senderisme, i també per als qui cerquen un entorn idíl·lic per passar unes magnífiques vacances.

En aquest catàleg es mostren algunes de les principals excursions que recorren els llocs més emblemàtics i amb més riquesa natural, paisatgística i patrimonial del municipi de Pollença.

Aquestes rutes tenen com a punt de partida algun dels quatre nuclis urbans del municipi -Pollença, Port de Pollença, Cala Sant Vicenç o Formentor- i s'endinsen en la gran varietat d'ecosistemes propis del municipi: muntanyes, valls, camins, platges, zones humides, penya-segats, etc. Tots formen part de zones naturals protegides i estan situats a la Serra de Tramuntana, declarada recentment Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO.

Senderismo en Pollença

Al norte de la Serra de Tramuntana se encuentra un valle soleado, un genuino lugar llamado Pollença.

Más de quince playas y bahías hacen de este lugar un atractivo destino para los amantes del ciclismo y senderismo, así como para quienes buscan un entorno idílico para pasar unas vacaciones inolvidables.

En esta publicación se recogen algunas de las principales excursiones que recorren los lugares más emblemáticos y con más riqueza natural, paisajística y patrimonial del municipio de Pollença.

Dichas rutas tienen como punto de partida alguno de los cuatro núcleos urbanos del municipio -Pollença, Port de Pollença, Cala Sant Vicenç o Formentor- adentrándose en la gran variedad de ecosistemas propios del municipio: montañas, valles, caminos, playas, zonas húmedas, acantilados, etc. Todos ellos forman parte de zonas naturales protegidas y están situados en la Serra de Tramuntana, declarada recientemente Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Hiking in Pollença

To the north of the Serra de Tramuntana there is a sunny valley, a place called Pollença.

More than fifteen beaches and bays make this an attractive destination for anyone who loves cycling and hiking, as well as for people who are looking for idyllic surroundings for a well-deserved holiday.

This publication contains details of some of the finest hikes in the municipality of Pollença, through some of its most striking scenery, conspicuous for its rich heritage and natural beauty.

These routes all start from one of the municipality's four centres of population: Pollença, Port de Pollença, Cala Sant Vicenç or Formentor, before heading out through the municipality's wide variety of ecosystems: mountains, valleys, trails, beaches, wetlands, cliffs, etc. All of them form part of the protected natural areas and are located in the Serra de Tramuntana, which was recently declared a World Heritage Site by UNESCO.

Wandern in Pollença

Nördlich der Serra de Tramuntana liegt in einem sonnigen Tal ein einzigartiger Ort mit dem Namen Pollença.

Über fünfzehn Strände und Buchten machen diesen Ort zu einem attraktiven Ziel für Radsportler und Wanderer sowie für alle, die eine idyllische Umgebung für einen wohlverdienten Urlaub suchen.

Die vorliegende Publikation stellt einige der schönsten Wanderungen durch die typischsten und von Naturschönheiten sowie dem Kulturerbe geprägten Landschaften der Gemeinde Pollença vor.

Ausgangspunkt dieser Wanderwege ist jeweils einer der vier Orte der Gemeinde: Pollença, Port de Pollença, Cala Sant Vicenç oder Formentor. Die Wege führen uns tief in die Vielfalt der Ökosysteme dieser Gemeinde: Berge, Täler, Pfade, Strände, Sumpfgebiete, Klippen etc. Sie alle sind Naturschutzgebiete und liegen in der Serra de Tramuntana, die vor Kurzem von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde.

Randonnée à Pollença

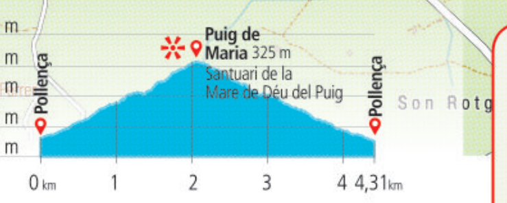
Au nord de la Serra de Tramuntana, se trouve une vallée ensoleillée, un site authentique appelé Pollença.

Plus de quinze plages et baies font de cet endroit une destination attrayante pour les amateurs de cyclisme et de randonnée, ainsi que pour ceux qui recherchent un cadre idyllique pour passer des vacances inoubliables.

Cette publication présente quelques-unes des principales excursions qui parcourent les sites les plus emblématiques et offrant le plus de richesse naturelle, paysagère et patrimoniale de la commune de Pollença.

Ces itinéraires ont comme point de départ l'un des quatre centres urbains de la commune -Pollença, Port de Pollença, Cala Sant Vicenç et Formentor- et pénètrent dans la grande variété d'écosystèmes de cette commune : montagnes, vallées, chemins, plages, zones humides, falaises, etc. Ils font tous partie de zones naturelles protégées et sont situés dans la Serra de Tramuntana, récemment classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco.

Ruta / Route 14 El Puig de Maria



Inici *Start*	Camí del Puig de Maria (Pollença)	
Grau de dificultat *Level of difficulty*	Moderada *Moderate*	
Temps estimat *Estimated time*	1h 30min	
Alçada *Height*	324 m	
Distància del recorregut *Distance covered*	4,31 km	
Superfície / *Ground*	Camí d'asfalt / *Asphalt* Camí de terra / *Non tarmacked path*	
Desnivell acumulat *Total ascent*	287 m	287 m

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.87242, Longitud 3.016904

Tot i esser una petita muntanya (330m), el puig de Maria té un gran significat pel que fa a l'àmbit cultural de Pollença i el seu costumari. D'ascens curt però amb un pendent considerable, el seu cim constitueix un magnífic mirador de les badies de Pollença i Alcúdia que el converteix en un dels paratges més emblemàtics de la Serra de Tramuntana. Coronen el seu cim una entranyable ermita (s. XIV) i un museu que alberga petits retalls de la vida i costums dels habitants de Pollença a través de diferents èpoques.

Pese a ser una pequeña montaña (330m), el puig de Maria significa mucho para la cultura y la tradición de Pollença. De ascenso corto pero de pendiente considerable, su cima constituye un magnífico mirador de las bahías de Pollença y Alcúdia, convirtiéndolo en uno de los parajes más bellos de la Sierra de Tramuntana. Coronan su cumbre una entrañable ermita (s.XIV) y un museo que alberga pequeños retales de la vida y costumbres de los habitantes del lugar a través de diferentes épocas.

Although it is only a small mountain (330m), the Puig de Maria has a very important place in the culture and traditions of Pollença. After a short but steep ascent to the top, there is a wonderful view over the bays of Pollença and Alcúdia, making this one of the most beautiful spots in the Serra de Tramuntana. Its peak is crowned by a delightful sanctuary (XIV century) and a museum with small relics of the lives and habits of the inhabitants of the place through different periods.

Obwohl es sich nur um einen kleinen Berg handelt (330 m), bedeutet der Puig de Maria viel für die Kultur und Tradition von Pollença. Nach kurzem Aufstieg mit jedoch signifikanter Steigung genießt man von seinem Gipfel aus einen herrlichen Blick auf die Bucht von Pollença und Alcúdia. So gehört der Berg zu den landwirtschaftlich schönsten Gebieten in der Serra de Tramuntana. Seinen Gipfel krönen eine bezaubernde Kapelle (14. Jh.) und ein Museum, in dem Überreste vom Leben und von den Gewohnheiten der Einwohner dieser Gegend aus verschiedenen Epochen gezeigt werden.

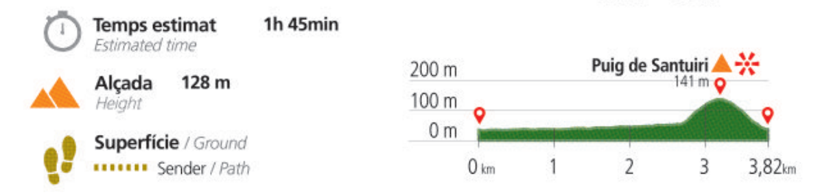
En dépit d'être une petite montagne (330 m), le Puig de Maria signifie beaucoup pour la culture et la tradition de Pollença. Après une courte montée mais très pentue, son sommet constitue un belvédère magnifique sur les baies de Pollença et Alcúdia, ce qui en fait l'un des plus beaux endroits de la Serra de Tramuntana. Couronnant son sommet, on trouve un bel ermitage (XIVe siècle) et un musée qui abrite de petits vestiges de la vie et des coutumes de la population locale à différentes époques.

Els itineraris corresponents a les rutes assenyalades en aquest plànol, estan disponibles a la http://www.wikiloc.com
Los itinerarios correspondientes a las rutas señaladas en el mapa, pueden consultarse a través de la http://www.wikiloc.com
The routes shown on this plan are available at http://www.wikiloc.com
Die Routen der in diesem Plan beschriebenen Wanderstrecken sind verfügbar unter http://www.wikiloc.com
Les parcours correspondants aux itinéraires signalés sur ce plan sont disponibles sur http://www.wikiloc.com

Es recomana realitzar aquestes rutes acompanyat d'un guia, si no es té coneixement del recorregut de les mateixes.
Es recomendable realizar estas rutas acompañado de un guía, si no se han llevado a cabo con anterioridad.
If you are not familiar with the routes, it is better to go with a guide.
Bei Unkenntnis der Strecken empfiehlt es sich, diese Routen in Begleitung eines Führer durchzuführen.
Il est recommandé de faire ces itinéraires accompagné d'un guide, si on n'en connaît pas le parcours.

Ruta / Route 13 Santuïri

Inici *Start*	Poliesportiu Municipal de Pollença (Pollença)	
Grau de dificultat *Level of difficulty*	Fàcil *Easy*	
Temps estimat *Estimated time*	1h 45min	
Alçada *Height*	128 m	
Superfície / *Ground*	Sender / *Path*	
Distància del recorregut *Distance covered*	3,82 km	
Desnivell acumulat *Total ascent*	92 m	92 m



La pujada al puig de Santuïri (141m) és una passejada força interessant, i no només per les excel·lents panoràmiques que ofereix del poble de Pollença, que descansa als seus peus, sinó perquè aquesta ruta regala a l'excursionista mostres de biodiversitat de gran interès com alzinars, garriga o garballó, on habiten eriçons, conills o l'imponent voltor negre, que tot sovint sobrevola, majestuós, el seu petit regne.

The climb to the Puig de Santuïri (141m) is a very interesting walk, not only because of its panoramic views of the beautiful town of Pollença that lies at its feet, but also because this route has a wide range of fascinating biodiversity including holm oak groves, garrigue and dwarf palms, which are home to hedgehogs, rabbits and the impressive black vulture, which often majestically flies over its little kingdom.

El ascenso al puig de Santuïri (141m) es un paseo de lo más interesante, y no sólo por las excelentes panorámicas que ofrece del hermoso pueblo de Pollença, que descansa a sus pies, sino porque esta ruta regala al excursionista muestras de biodiversidad de gran interés como encinares, garriga o palmito, donde habitan erizos, conejos o el imponente buitre negro, el cual a menudo sobrevuela, majestuoso, su pequeño reino.

Der Aufstieg zum Puig de Santuïri (141 m) erweist sich als eine sehr interessante Wanderung, und zwar nicht nur aufgrund der hervorragenden Aussicht auf das schöne Dorf Pollença, das Ihnen zu Füßen liegt, sondern auch weil der Wanderer auf dieser Route äußerst interessante Beispiele der biologischen Vielfalt findet, wie Eichen, Strauchheide oder Zwergpalmen, in denen Igel und Hasen wohnen, oder den beeindruckenden Voltor negre (Mönchsgeier), der majestätisch über sein kleines Reich schwebt.

L'ascension au Puig de Santuïri (141 m) est une randonnée des plus intéressantes, non seulement pour les excellentes vues panoramiques qu'elle offre du beau village de Pollença qui repose à ses pieds, mais également parce que cet itinéraire propose au randonneur des sites d'un grand intérêt quant à leur biodiversité tels que des chênaies, de la garrigue ou des palmiers nains, où vivent des hérissons, des lapins et le vautour noir imposant qui survole souvent, majestueusement, son petit royaume.

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.87693, Longitud 3.031399

Llegenda / Leyenda / Legend / *Legende*

- ⓘ **Oficina d'Informació Turística** Oficina de Información Turística / Tourist information office / *Fremdenverkehrsbüro* / *Bureau d'information touristique*
- 📍 **Inici i final de la ruta** / Inicio y final de la ruta / Beginning and end of route / *Beginn und Ende der Strecke* / *Départ et arrivée de l'itinéraire*
- ⓧ **Punt kilomètric del recorregut** / Punto kilométrico del recorrido / Length of hike in km / *Wegstrecke in Km / km du parcours*
- ⓧ **Senyalització de l'itinerari** / Señalización del itinerario / Signing along the route / *Wegbeschilderung / Balisage de l'itinéraire*
- ≠ **Pas de lliure accès** / Paso de libre acceso / Gate with right of way / *Freier Durchgang / Ouverture libre des barrières*
- ✱ **Vistes panoràmiques** / Vistas panorámicas / Panoramic views / *Panoramablick Vues panoramiques*
- **Cases de Possessió** / Estate houses / *Landhäuser* / *Maisons de domaines ruraux*
- ▲ **Cim de muntanya** / Cima de montaña / Mountain summit / Berggipfel / *Sommet de montagne*
- **Pont** / Puente / Bridge / *Brücke* / *Pont*
- **Parc Natural** / Parque Natural / Natural park / *Naturpark* / *Parc naturel*
- **Cova** / Cueva / Cave / *Höhle* / *Grotte*
- **Platja** / Playa / Beach / *Strand* / *Plage*
- **Far** / Faro / Lighthouse / *Leuchtturm* / *Phare*
- **Àrea de pícnic** / Área de pícnic / Picnic area / *Picknickplatz* / *Aire de pique-nique*
- ○ **Font natural** / Fuente / Springhead / *Quelle* / *Source*
- **Excavació en el terreny** / Excavación / Excavations / *Ausgrabung* / *Excavation*
- **Carreteres** / Carreteras / Roads / *Landstraßen* / *Routes*
- **Camins asfaltats** / Caminos de asfalto / Tarmacked paths / *Asphaltierte Straßen* / *Chemins goudronnés*
- - - **Camins de terra** / Caminos sin asfalto / Non-tarmacked paths / *Feldwege* / *Chemin de terre*
- ------ **Senders** / Senderos / Paths / *Markt* / *Sentiers*

Ruta / Routen / *Route* / *Routes*

Recomanacions / Recomendaciones / Recommendations / *Recommandations*

- **Respectau les normes dels espais naturals protegits.** Respete las normas de los espacios naturales protegidos. Be respectful with the rules of protected natural areas. *Befolgen Sie bitte die Verhaltensregeln für Naturschutzgebiete.* *Respectez les normes des espaces naturels protégés.*
- **Utilitzau els camins i miradors senyalitzats, sense anar camp a través.** Utilice los caminos y miradores señalizados, sin transcurrir a campo través. Use the signposted paths and viewpoints, without passing through field. *Verwenden Sie die markierten Wanderwege und Aussichtspunkte, ohne querfeldein zu gehen.* *Ne sortez pas des chemins signalisés et utilisez les points d'observation indiqués.*
- **La majoria dels camins recomanats travessen propietats privades, per tant deixau les barreres i els portells tal i com els heu trobat.** La mayoría de los caminos recomendados atraviesan propiedades privadas, por lo tanto deje las barreras y portillos tal y como los ha encontrado. *Most recommended routes cross private properties. Let the barriers and gates as you would find them.* *Die meisten der empfohlenen Wege führen durch Privatbesitz; hinterlassen Sie deshalb die Schranken und Tore so, wie Sie sie vorgefunden haben.* *La plupart des chemins recommandés passent par des propriétés privées; veillez à laisser les portails et barrières tels que vous les avez trouvés.*
- **Recordau que sempre hem d'anteposar el benestar de la fauna que anem a observar al nostre propi interès.** Recuerde que siempre debemos anteponer el bienestar de la fauna que vamos a observar a nuestro propio interés. *Remember that we should always place the welfare of the wildlife that we are going to observe first than to our own interest.* *Denken Sie daran, dass das Wohlergehen der Tierwelt, die wir beobachten wollen, stets über unseren eigenen Interessen steht.* *Rappelez-vous que vous devez toujours privilégier le bien-être de la faune que vous observez à votre propre intérêt.*
- **No tiri fems. Per favor, deixi'ls als contenidors.** No tire desperdicios. Deje la basura en contenedores. *Do not leave trash, drop it in the nearest contenders.* *Lassen Sie keine Abfälle zurück, sondern entsorgen Sie sie in den Behältern in der Nähe.* *Ne jetez pas d'ordures. Utilisez les conteneurs.*
- **Planifiqui l'activitat a fer informantse de la meteorologia prevista.** Planifique la actividad a realizar e infórmese de la meteorología prevista. *Plan the activity to carry out first and get informed of the expected weather.* *Planen Sie Ihre Tour und informieren Sie sich über die Wetterlage.* *Planifiez l'activité à réaliser et informez-vous des conditions météo*
- **Telèfon d'emergència** / Teléfono de emergencia / *Emergency phone* / *Notrufnummer / Numéros d'appel d'urgence.*

Telèfon d'emergències Teléfono de emergencias Emergency services telephone *Notruf* *Numéro d'appel d'urgence*	**112**	**Bombers** Bomberos *Fire brigade* *Feuerwehr / Pompiers*	**085**
Policia local Policía local / Local police *Ortspolizei / Police locale*	**092**	**Ambulància** Ambulancia *Ambulance* *Krankenwagen / Ambulance*	**061**
Guàrdia Civil Guardia Civil / *Civil Guard* *Guardia Civil-Polizei / Police nationale*	**062**	**Taxi** Taxi	**+34 971 86 62 13**

Recomanacions	Recomendaciones	Recommendations	*Empfehlungen*	*Recommandations*
EQUIPAMENT	**EQUIPAMIENTO**	EQUIPMENT	*AUSRÜSTUNG*	*EQUIPEMENT*
Roba i calçat adequats*	**Ropa y calzado adecuados***	Suitable clothing and footwear*	*Geeignete Kleidung und Schuhe**	*Vêtements et chaussures adaptés**
Motxil·la	**Mochila**	Rucksack	*Rucksack*	*Sac à dos*
Beguda hidratant (aigua, isotònics...)(mínim 1,5 l./persona)	**Bebida hidratante (agua, bebida isotónica...)(mínimo 1,5 l./persona)**	Hydrating drinks (water, isotonic sports drinks) (minimum 1.5 l per person)	*Durstlöschende Getränke (Wasser, isotonische Sportgetränke) (mind. 1,5 l pro Person)*	*Boisson hydratante (eau, boisson isotonique, etc.) (au moins 1,5 l/par personne)*
Avituallament (fruits secs, fruita, barretes energètiques, etc)	**Avituallamiento (frutos secos, fruta, barritas energéticas, etc)**	Food supplies (nuts, fruit, energy bars, etc.)	*Nahrungsmittel (Nüsse, Früchte, Energieriegel, etc.)*	*Ravitaillement (fruits secs, fruit, barres énergétiques, etc.)*
Telèfon mòbil	**Teléfono móvil**	Mobile telephone	*Mobiltelefon - Stirnlampe*	*Téléphone portable*
Llanterna frontal	**Linterna frontal**	Headlamp		*Lampe frontale*
Protecció solar UVA	**Protección solar UVA**	Sunscreen with UVA protection	*Sonnencreme mit UVA-Schutz*	*Protection solaire UVA*
Gorra / Buff / altres*	**Gorra / Buff / otros***	Cap / Buff / other headware*	*Mütze / Halstuch / Sonstiges**	*Bonnet / Écharpe / autres**
Manta tèrmica	**Manta térmica**	Space blanket	*Rettungsdecke - Regenmantel*	*Couverture thermique*
Impermeable - Guants*	**Impermeable - Guantes***	Raincoat	*Handschuhe**	*Imperméable - Gants**
		Gloves*		
(*segons època de l'any)	(*según época del año)	(*depending on the time of year)	*(*je nach Jahreszeit)*	*(*selon l'époque de l'année)*

Mallorca

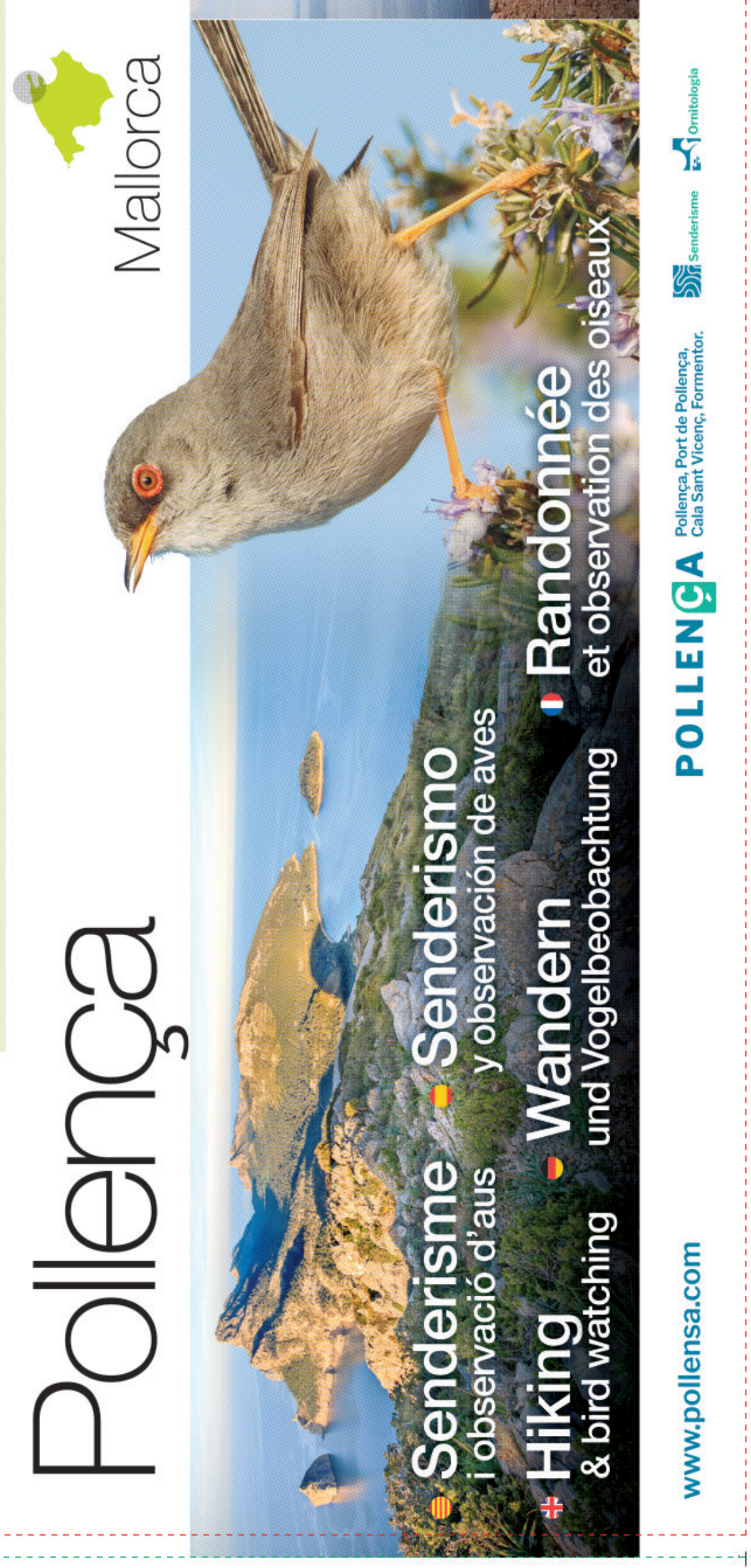
Pollença

Observació d'aus i senderisme
Observación de aves y senderismo
Bird watching & hiking
Vogelbeobachtung und Wandern
Observation des oiseaux et randonnée

Ajuntament de Pollença

POLLENÇA

www.pollensa.com



01PN164568AYTO-POLLEN«A_01+P02.tif

Ruta / Route 1 La Gola

Inici / *Start*: C/ Temple H. Fielding (Port de Pollença)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Fàcil / *Easy*

Alçada / *Height*: 1,27 m

Superfície / *Ground*: Sender / *Path*

Distància del recorregut / *Distance covered*: 1 km

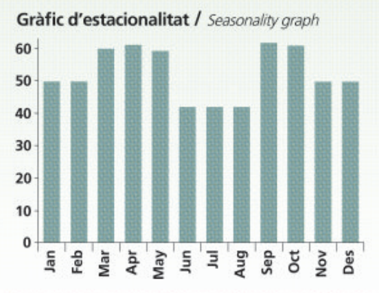
Desnivell acumulat / *Total ascent*: 2,25 m ↑ 2,46 m ↓

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.90312, Longitud 3.07959

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.90647, Longitud 3.08301

És una petita zona humida situada al Port de Pollença amb una diversitat ornitològica espectacular considerant la seva reduïda superfície. Destaca la presència d'aus aquàtiques com l'avisador, l'esplugabou, el coll blau o diferents espècies d'ardeids. Està envoltada d'una petita massa forestal de pinar, fet que propicia la presència d'espècies com el rossinyol bord, el verderol o el tudó. Es tracta d'una zona molt recomanable per visitar amb la família.

Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



Es un pequeño humedal situado en el Port de Pollença con una diversidad ornitológica espectacular considerando su reducida superficie. Destaca la presencia de aves acuáticas como la cigüeñuela común, la garcilla bueyera, el ánade real o diferentes especies de ardeidos. Está rodeada de una masa forestal de pinar, hecho que propicia la presencia de especies como el ruiseñor bastardo, el verderón común o la paloma torcaz. Se trata de una zona muy recomendable para visitar con la familia.

It is a small wetland in the Port of Pollença with a spectacular bird diversity considering its small size. Highlights the presence of water birds like the black-winged stilt, cattle egret, mallard or different species of herons. It is surrounded by a forest of pine trees, fact that favors the presence of species such as cetti's warbler, the greenfinch or wood pigeon. It is a highly recommended area to visit together with the family.

Ist ein kleines Feuchtgebiet im Port de Pollença mit einer spektakulären Vogelwelt angesichts seiner geringen Ausmaße. Hervorzuheben ist die Anwesenheit von Wasservögeln wie dem Stelzenläufer, dem Kuhreiher, der Stockente und verschiedenen Reiherarten. Die Gola ist von einem kleinen Pinienwald umgeben, wo Arten wie der Seidensänger, Grünfinken oder Rotkehlchen vorkommen. Dies ist ein sehr empfehlenswertes Gebiet für Besuche mit der Familie.

Cette petite zone humide est située dans le Port de Pollença et présente une diversité ornithologique spectaculaire compte tenu de sa superficie réduite. On y remarque la présence d'oiseaux aquatiques comme l'échasse blanche, le héron garde-bœufs, le canard colvert ou différentes espèces d'ardéidés. La zone est entourée d'une masse forestière composée de pins, un aspect qui favorise la présence d'espèces comme la bouscarle de Cetti, le verdier d'Europe ou le pigeon ramier. La zone est idéale pour la visite en famille.

Ruta / Route 2 Badia de Pollença

Inici / *Start*: Passeig Anglada Camarassa (Port de Pollença)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

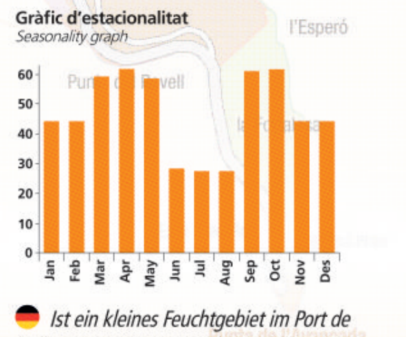
Alçada / *Height*: 5,25 m

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 8,34 m ↑ 8,34 m ↓

Distància del recorregut / *Distance covered*: 5,73 km

Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Paseo / *Walk*; Sender / *Path*

Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



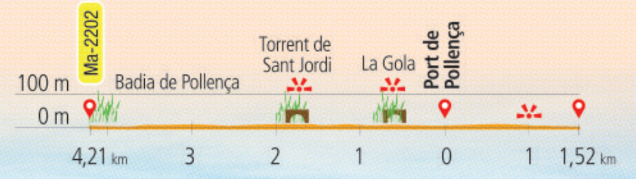
Tant el Port de Pollença com la badia són indrets molt adequats per a l'observació d'aus marines. A algunes d'aquestes espècies, com ara el virot petit, el virot o la noneta, només les podrem divisar en abundància si anam en una embarcació. Tot i així, des de la costa i amb l'ajuda d'uns prismàtics podrem divisar sense problemes exemplars de corb marí, que de manera quasi provocativa s'acostaran a nosaltres.

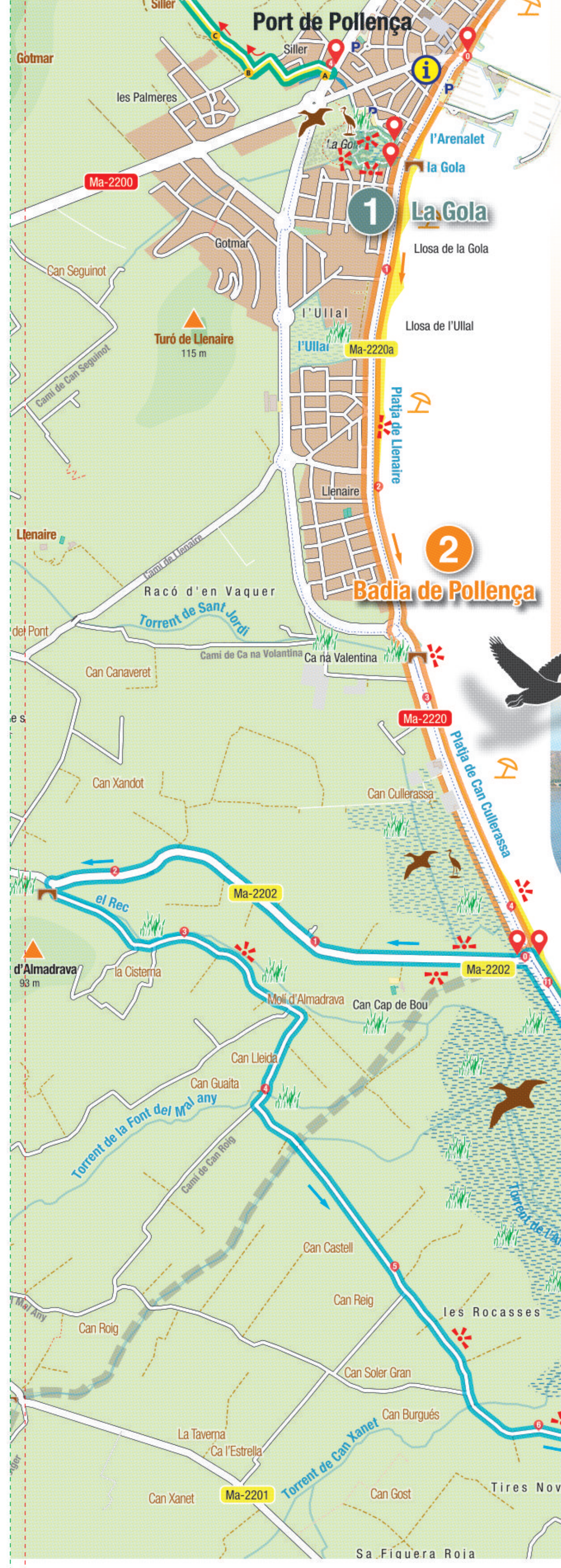
Tanto el Port de Pollença como la bahía son lugares muy adecuados para la observación de aves marinas. A algunas de estas especies, como la pardela balear, la pardela cenicienta o el paíño, solo las podremos divisar en abundancia si vamos en una embarcación. Aún así, desde la costa y con la ayuda de prismáticos podremos divisar sin dificultad ejemplares de cormorán moñudo que de manera casi provocativa se acercarán a nosotros.

Ist ein kleines Feuchtgebiet im Port de Pollença mit einer spektakulären Vogelwelt angesichts seiner geringen Ausmaße. Hervorzuheben ist die Anwesenheit von Wasservögeln wie dem Stelzenläufer, dem Kuhreiher, der Stockente und verschiedenen Reiherarten. Die Gola ist von einem kleinen Pinienwald umgeben, wo Arten wie der Seidensänger, Grünfinken oder Rotkehlchen vorkommen. Dies ist ein sehr empfehlenswertes Gebiet für Besuche mit der Familie.

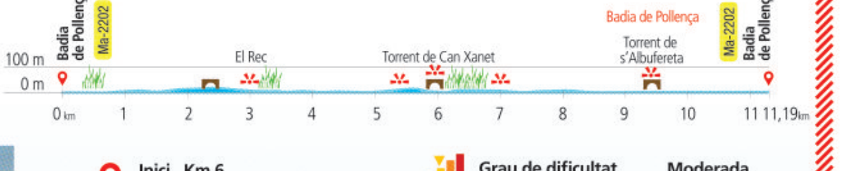
Both Port of Pollença and Pollença Bay are very suitable places for watching sea birds. Some of these species can only be spoted in abundance if we go with a boat, as the Balearic Shearwater, Cory's shearwater or the petrel. Still, from the coast and with the help of binoculars we can spot shags, which in an almost provocatively way will approach to us.

Le Port de Pollença, tout comme la baie, sont tout à fait appropriés pour l'observation d'oiseaux marins. Plusieurs espèces, comme le puffin des Baléares, le puffin de Scopoli ou le pétrel tempête, ne pourront être vues en abondance que depuis une embarcation. Cela étant, il sera quand même possible d'observer sans difficulté depuis la côte, en nous aidant de jumelles, des exemplaires de cormoran huppé qui viendront nous saluer de manière un tant soit peu provocante.





Ruta / Route 7 L'Albufereta



Inici / *Start*: Km 6 (Ctra Ma-2220)

Alçada / *Height*: 13,00 m

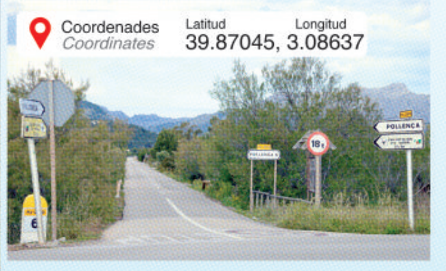
Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

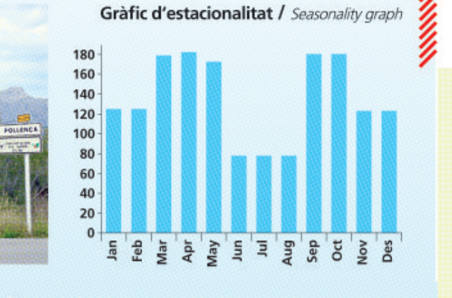
Distància del recorregut / *Distance covered*: 11,19 km

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 18 m ↑ 18 m ↓

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.87045, Longitud 3.08637



Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



Transcorre per la zona de major diversitat ornitològica del municipi; es tracta d'un important lloc de descans i alimentació per a les aus aquàtiques durant l'hivern i per a moltes espècies durant les migracions anuals. Els capvespres de primavera i estiu els falcons marins hi cacen invertebrats, i tampoc no és estrany, si tenim paciència, veure l'àguila peixatera que cerca menjar a primera hora del matí.

Se encuentra en la zona de mayor diversidad ornitológica del municipio. Es un importante lugar de descanso y alimentación de aves acuáticas durante el invierno y de otras muchas especies durante las migraciones anuales. En los atardeceres de primavera y verano, los halcones de Eleonor cazan invertebrados sobrevolando l'Albufereta, y si uno es paciente tampoco es extraño poder ver al águila pescadora buscando alimento a primera hora de la mañana.

It is in the area of highest ornithological diversity of the municipality. It is an important resting and feeding place for waterfowl during the winter as for many other species during the annual migrations. In the spring and summer sunsets, the Eleonora's falcon flying s'Albufereta hunting invertebrates, nor is it not strange to see the osprey foraging, if one is patient, early in the morning.

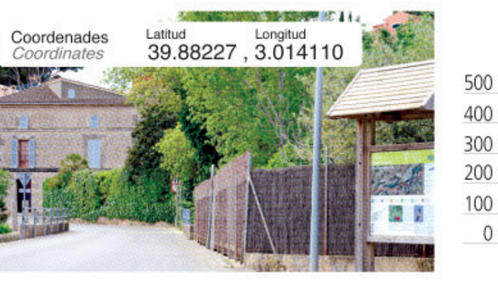
C'est la zone qui présente la plus haute diversité ornithologique de la commune. Elle constitue un important lieu de repos et d'alimentation pour les oiseaux aquatiques durant l'hiver et pour de nombreuses autres espèces pendant les migrations annuelles. Au printemps et en été, les faucons d'Éléonore viennent au crépuscule chasser des invertébrés en survolant l'Albufereta, et avec de la patience, il n'est pas rare d'apercevoir à l'aube le balbuzard pêcheur à la recherche de sa nourriture.

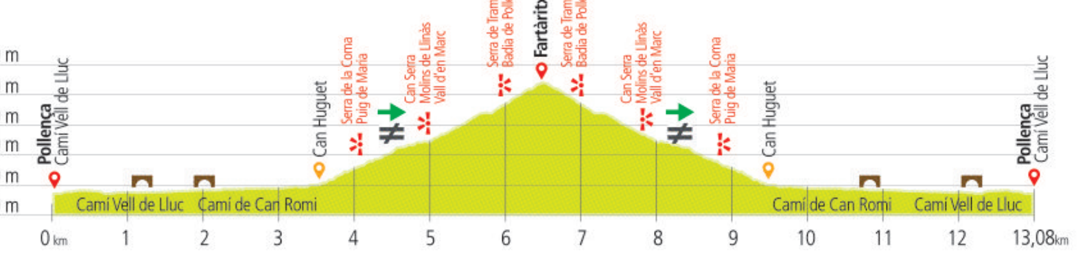
Ist ein Feuchtgebiet, das die größte Vogelvielfalt der Gemeinde aufweist; sie ist ein wichtiger Nahrungs- und Rastplatz für Wasservögel im Winter und für viele Arten auch während der jährlichen Wanderungen. An Frühlings- und Sommerabenden jagen dort Seefalken wirbelloses Getier, und mit etwas Geduld kann man morgens den Fischadler bei seiner Nahrungssuche sehen.

Ruta / Route 3 Fartàritx Gran

Pollença > Fartàritx Gran > Pollença

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.88227, Longitud 3.014110





500 m
400 m
300 m
200 m
100 m
0 m
Pollença Camí Vell de Lluc
Can Huguet
Serra de la Coma Puig de Maria
Can Serra Molins de Linàs Vall d'en Marc
Serra de Tramuntana Badia de Pollença
Fartàritx Gran
Serra de Tramuntana Badia de Pollença
Can Serra Molins de Linàs Vall d'en Marc
Serra de la Coma Puig de Maria
Can Huguet
Pollença Camí Vell de Lluc
Camí Vell de Lluc
Camí de Can Romi
Camí de Can Romi
Camí Vell de Lluc
0 km
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13,08 km

Aquest trajecte ens permetrà gaudir i endinsar-nos plenament en l'entorn propi de la Serra de Tramuntana. Seguint un sender ascendent en la majoria dels seus trams, s'aniran succeint davant nostre boscos sencers d'alzines i pinedes que donaran pas, en les zones de major altitud, a un paisatge més àrid, compost fonamentalment de roques i matolls. Panoràmiques com la Vall de Son March o l'abundant presència d'espècies com el garballó i l'olivera confereixen a aquest recorregut el caràcter propi de les rutes de muntanya.

Inici / *Start*: Camí vell de Lluc (Pollença)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

Temps estimat / *Estimated time*: 4 h

Alçada / *Height*: 452 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 13,08 km

Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Camí de terra / *Non tarmacked path*; Sender / *Path*

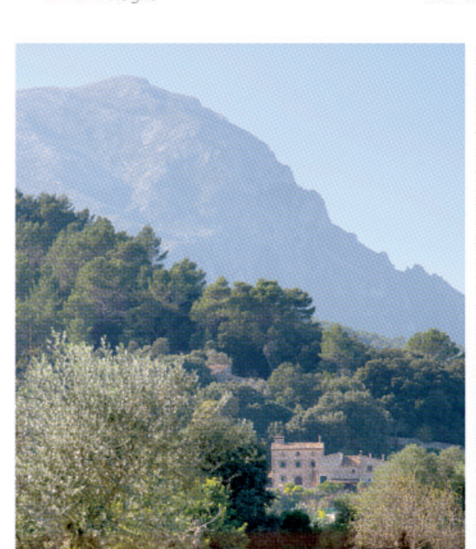
Desnivell acumulat / *Total ascent*: 422 m ↑ 422 m ↓

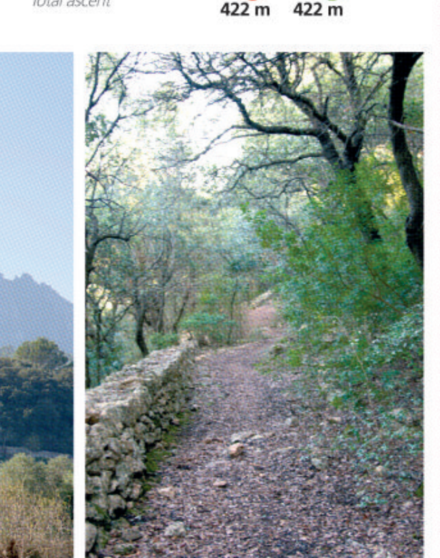
Sin ninguna duda, este trayecto nos permitirá disfrutar y adentrarnos plenamente en el entorno propio de la Serra de Tramuntana. A través de un sendero ascendente en la mayoría de sus tramos, se irán abriendo paso ante nosotros bosques enteros de encinas y pinares que, en las zonas de mayor altitud, nos derivarán hacia un paisaje más árido, compuesto fundamentalmente por rocas y matorrales. Panorámicas como la Vall de Son March y una inalterable flora integrada principalmente por palmito y olivo, confieren a este recorrido el carácter propio de las rutas de montaña.

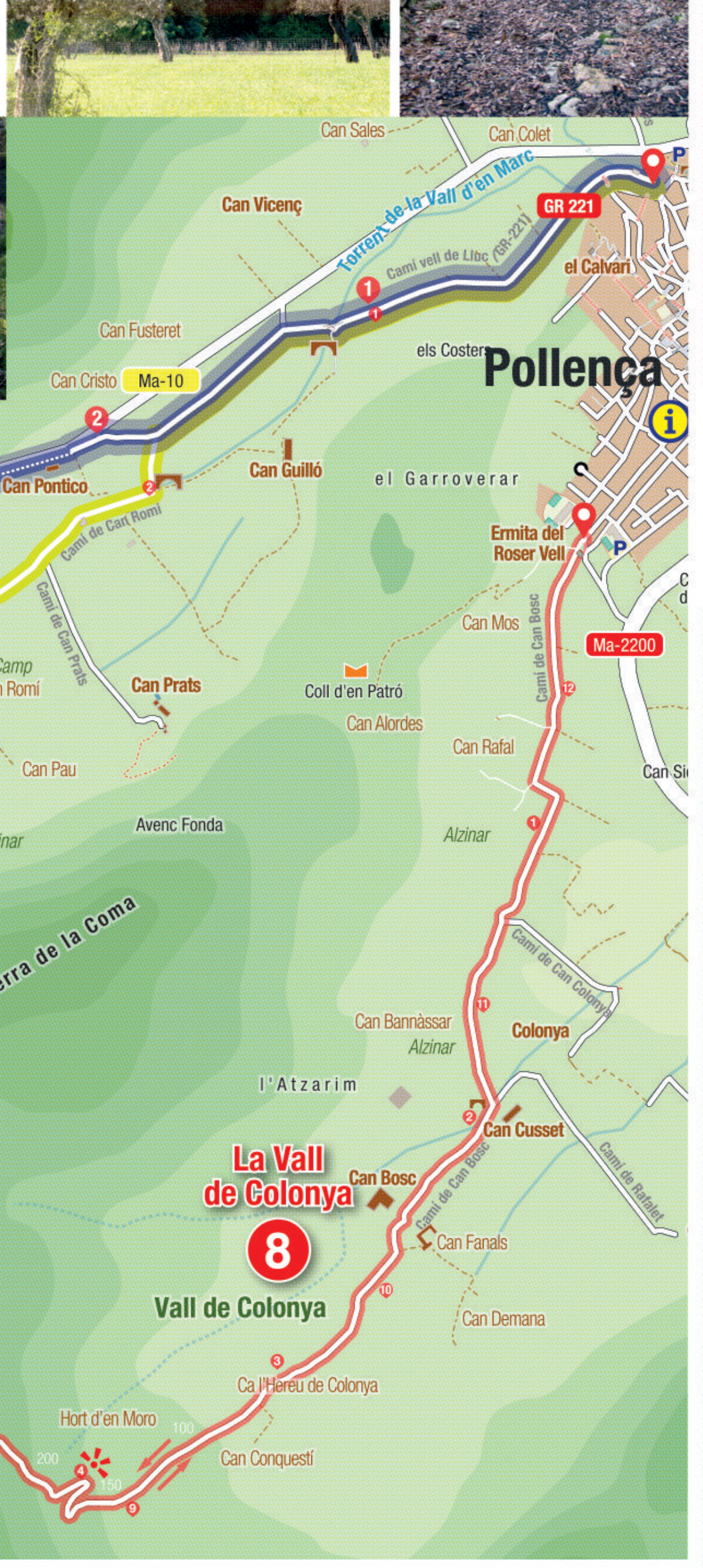
Diese Strecke lässt Sie mitten in die Sierra de Tramuntana eintauchen und in vollen Zügen genießen. Auf einem für den größten Teil der Wanderung ansteigenden Weg folgen Steineichen- und Kiefernwälder aufeinander, die in den höheren Regionen von einer kargeren, im Wesentlichen aus Felsen und Büschen bestehenden Landschaft abgelöst werden. Panoramablicke wie der in das Son March-Tal oder die starke Verbreitung von Arten wie Zwergpalmen und Olivenbäumen verleihen dieser Strecke einen für Bergregionen typischen Charakter.

This route takes you into the heart of the Serra de Tramuntana mountains. Along a path that climbs upward for most of the hike, you will pass through a succession of holm oak and pine woods that give way, in higher areas, to more arid scenery, mainly made up of rocks and scrubland. A route with a typical mountain feel, thanks to panoramic views of Son March valley and the abundance of European fan palms and olive trees.

Cet itinéraire permet de se plonger dans l'environnement de la Serra de Tramuntana et d'en profiter pleinement. En suivant un sentier ascendant dans la plupart de ses tronçons, se succèdent des forêts de chênes et de pins qui laissent place, dans les zones de plus haute altitude, à un paysage plus aride, essentiellement constitué de roches et de buissons. Des panoramas comme celui de la vallée de Son March, ainsi que l'abondance d'espèces comme le palmier nain et l'olivier, permettent de qualifier ce parcours de véritable itinéraire de montagne.







Ruta / Route 8 La Vall de Colonya

Pollença > La Vall de Colonya > Pollença

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.87236, Longitud 3.011801

Inici / *Start*: Ermita del Roser Vell (Pollença)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

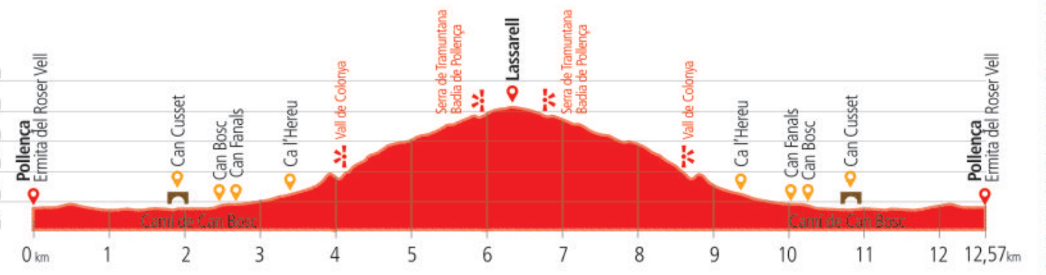
Temps estimat / *Estimated time*: 4 h

Alçada / *Height*: 405 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 12,57 km

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 417 m ↑ 417 m ↓

Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Camí de terra / *Non tarmacked path*



En aquest punt de l'illa un es sent protegit pel recer que ens ofereixen la Penya Mascorda, el Calvari, la Serra de la Coma i la cuculla de Fartàrix. Els quatre punts cardinals coberts per un entorn espectacular. Allà es crea una atmosfera indescriptible, un mostrador exquisit forjat per la mà d'obra de l'home en la seva lluita per la supervivència al llarg del temps; les mítiques marjades, possessions, pous i síquies constitueixen un espectacle de pedra que ningú no s'hauria de perdre.

En este punto de la isla uno se siente arropado por la Penya Mascorda, el Calvari, la Sierra de la Coma y la cuculla de Fartàrix. Los cuatro puntos cardinales cubiertos por un entorno espectacular. Allí se crea una atmósfera indescriptible que resulta ser un exquisito escaparate forjado por la mano de obra del hombre en su lucha por la supervivencia a lo largo del tiempo; las míticas marjades (bancales), possessions (predios), pozos y acequias constituyen un espectáculo de piedra que nadie debería perderse.

Dans ce site de l'île, on se sent protégé par la Penya Mascorda, le Calvari, la Serra de la Coma et la Cuculla de Fartàrix. Un cadre spectaculaire englobant les quatre points cardinaux. Ceci crée une atmosphère indescriptible qui se révèle être une vitrine exquise forgée par la main de l'homme dans sa lutte pour la survie au fil du temps ; les mythiques marjades (terrasses), les possessions (domaines ruraux), les puits et les canaux d'irrigation constituent un spectacle en pierre que personne ne devrait rater.

An diesem Punkt der Insel ist der Besucher umgeben von dem Felshang Penya Mascorda, der Calvari-Kapelle, der Bergkette Serra de la Coma und dem Gipfel Cuculla de Fartàrix. In alle vier Himmelsrichtungen wird Ihnen hier eine beeindruckende Landschaft geboten. Dies verschafft eine unbeschreibliche Atmosphäre und ist eine einmalige Kulisse für die im Laufe der Zeit durch Menschenhand in seinem Kampf ums Überleben geschaffenen Bauwerke: Die bekannten „Marjades" genannten Terrassenmauern, die als „Possessions" bekannten Gutshäuser, die Brunnen und die Gräben stellen ein aus Stein geschaffenes Schauspiel dar, das Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

This part of the island nestles between the Penya Mascorda, the Calvari, the Serra de la Coma and the Cuculla de Fartàrix, spectacular surroundings at all four points of the compass. There is an indescribable atmosphere here, which feels like an exquisite display forged by mankind's efforts during its struggle for survival over the centuries; the famous terraces, country houses, wells and irrigation channels make for a spectacle in stone that nobody should miss.

Rutas / *Routes* 3 8

És una senzilla ruta que permet apropar l'ornitologia a un perfil més familiar però amb una certa preparació en la pràctica del senderisme. La diversitat d'hàbitats presents propicia una diversitat d'ocells enriquidora al llarg de tot l'any amb espècies com el voltor negre, l'esparver, el falcó peregrí, l'abellerol, el formiguer, la pàssera o el puput, sense oblidar les espècies d'activitat més crepuscular i nocturna com el sebel·lí o el mussol petit.

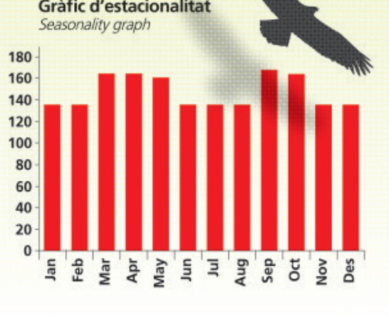
La visita al valle permite acercar la ornitología a un ámbito más familiar pero con cierta preparación en la práctica del senderismo. La diversidad de hábitats presentes propicia una rica diversidad de aves a lo largo de todo el año con especies como el buitre negro, el águila calzada, el halcón peregrino, el abejaruco, el torcecuello, el roquero solitario o la abubilla, sin olvidar las especies de actividad más crepuscular y nocturna como el alcaraván o el autillo.

Visit to the Valley help us to bring in a more family environment but with some preparation in hiking. The diversity of habitats fosters a rich diversity of birds throughout the year with species such as the black vulture, the booted eagle, the peregrine falcon, the bee-eater, the wryneck, the blue rock thrush or hoopoe, not to mention the more crepuscular and nocturnal activity species as the stone curlew or european scops.

Ist ein leicht begehbarer Weg, der die Vogelbeobachtung auch mit wenig Wanderfahrung der ganzen Familie näher bringen kann. Die Vielfalt der dort vorhanden Lebensräume garantiert eine bunte Vogelwelt über das ganze Jahr, mit Arten wie dem Mönchsgeier, Sperber, Wanderfalken, Bienenfresser, Wendehals, Wiedehopf oder der Blaumerle, neben Arten, die eher in der Dämmerung oder nachts aktiv sind, wie der Triel oder der Steinkauz.

La visite de la vallée permet de se familiariser avec l'ornithologie en famille mais requiert une certaine préparation à la pratique de la randonnée. La diversité des habitats présents favorise une riche diversité d'oiseaux tout au long de l'année, avec des espèces comme le vautour moine, l'aigle botté, le faucon pèlerin, le guêpier d'Europe, le pic, le monticole merle-bleu ou la huppe fasciée, sans oublier les espèces qui s'activent plutôt au crépuscule et la nuit comme l'œdicnème criard ou le petit-duc scops.

Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



Ruta / Route 4 Coves Blanques - Puig de l'Àguila / La Mola

Cala de Sant Vicenç > Coves Blanques > Puig de l'Àguila (214 m) / La Mola (474 m) > Coves Blanques > Cala Sant Vicenç

Puig de l'Àguila

Inici / *Start*: Avinguda del Cavall Bernat (Cala de Sant Vicenç)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

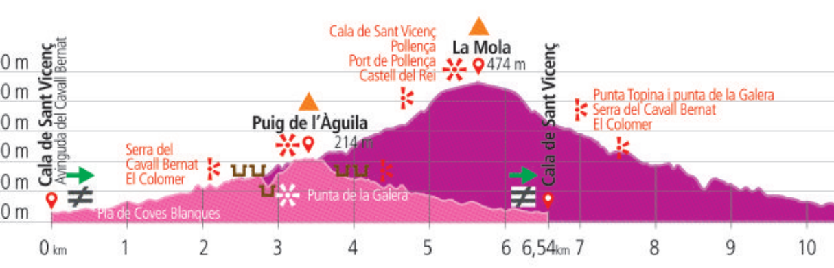
Temps estimat / *Estimated time*: 2 h

Alçada / *Height*: 214 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 6,54 km

Superfície / *Ground*: Camí de terra / *Non tarmacked path*; Sender / *Path*

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 232 m ↑ 232 m ↓



La Mola

Inici / *Start*: Avinguda del Cavall Bernat, Cala de Sant Vicenç

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Difícil / *Difficult*

Temps estimat / *Estimated time*: 5 h

Alçada / *Height*: 474 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 11,32 km

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 656 m ↑ 656 m ↓

El recorregut comença per un camí de terra que creua un pinar. Una vegada arribats al portell d'entrada, caminarem uns 35 minuts, i en arribar al final trobarem una profunda excavació a la roca que servia per col·locar una unitat d'artilleria. Durant la caminada gaudirem d'espectaculars vistes de la Cala Sant Vicenç, els penya-segats de la serra del Cavall Bernat i l'illot del Colomer. Es recomana fer una petita ascensió (15 minuts), tot seguint les fites, per poder contemplar una interessant panoràmica de la part nord-oest de la costa pollencina, el Castell del Rei, cala Extremer, cala Castell, Punta Galera i Punta Topina.

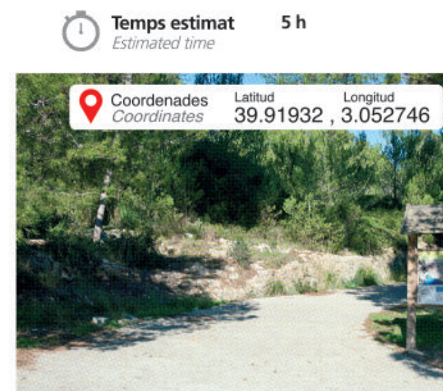
The walk starts in a track of land which crosses a pine wood, we arrive to an opening, we are going to walk for 35 minutes, and when arriving at the end we will find a deep excavation in the rock where an artillery unit had to be placed. During the walk we will enjoy unsurpassable sights to Cala Sant Vicenç, the cliffs in the Cavall Bernat mountain range and Colomer islet. It is recommended to do a little climbing (15 minutes), following the milestones, to be able to contemplate an interesting scene of the north east side of the coast of Pollença, the Castell del Rei, cala Extremer, cala Castell, Punta Galera i Punta Topina.

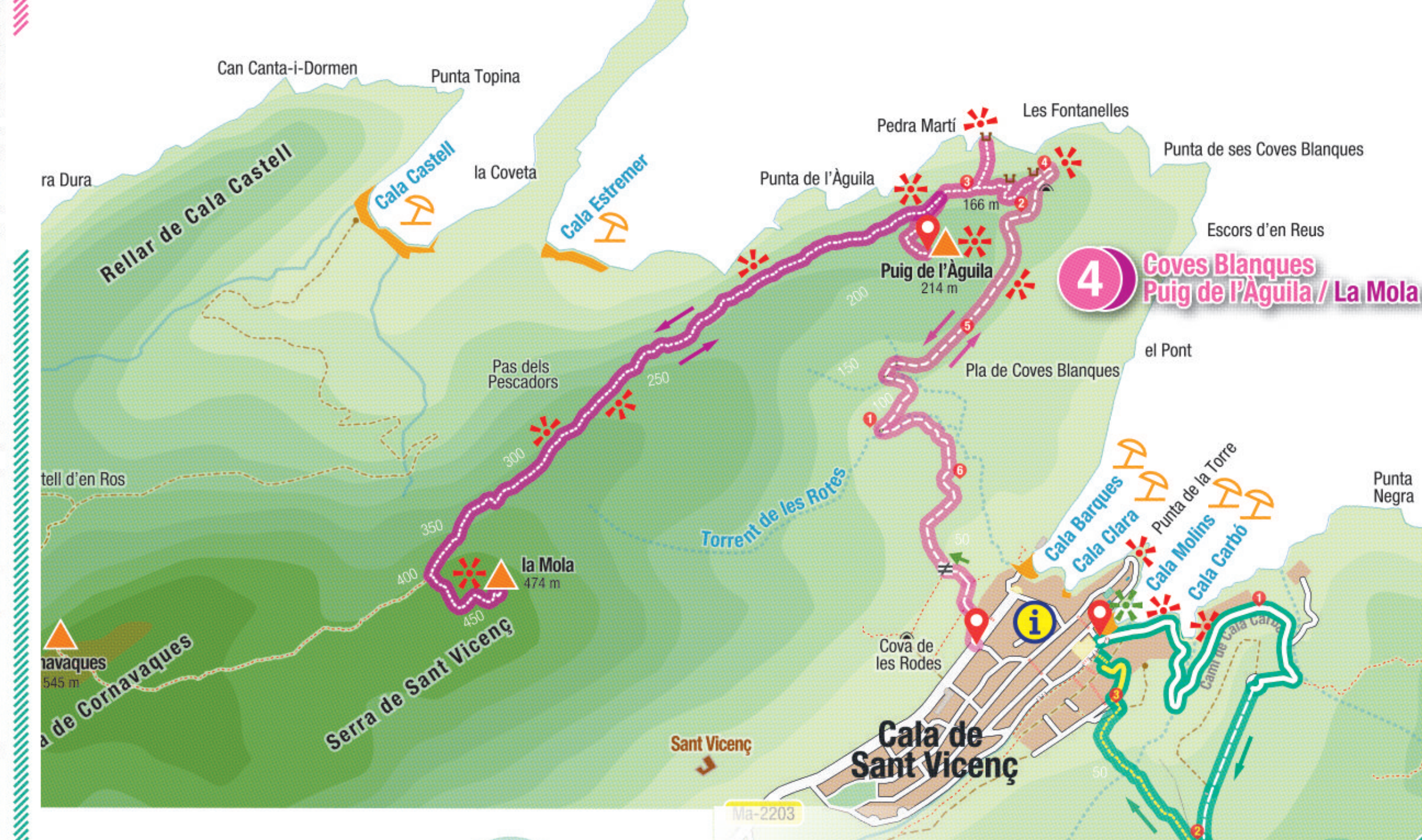
El recorrido empieza con un camino de tierra que atraviesa un pinar. Una vez llegados al portillo de entrada, caminaremos unos 35 minutos y al llegar al final observaremos una profunda excavación en la roca que servía para colocar una unidad de artillería. A lo largo del camino podremos disfrutar de espectaculares vistas de la Cala Sant Vicenç, los acantilados de la serra del Cavall Bernat y el islote del Colomer. Se recomienda hacer una pequeña ascensión (15 minutos), siguiendo los hitos, para poder contemplar una interesante panorámica de la parte noroeste de la costa pollensina, el Castell del Rei, cala Extremer, cala Castell, Punta Galera y Punta Topina.

Der Rundgang beginnt auf einem Feldweg, der durch einen Pinienhain führt. Vom Eingang aus gehen wir etwa 35 Minuten, bis wir am Ende eine tiefe Ausgrabung im Felsen erreichen, die für Artillerie genutzt wurde. Entlang des Weges genießen wir einen spektakulären Blick über die Cala Sant Vicenç, die Steilküste der Sierra del Cavall Bernat und die Felseninsel Colomer. Sehr empfehlenswert ist ein kleiner Aufstieg (15 Minuten) an den Marksteinen entlang, da sich oben ein herrlicher Panoramablick über den nordwestlichen Teil der Küste von Pollença, das Castell del Rei, Cala Extremer, Cala Castell, Punta Galera und Punta Topina bietet.

Le parcours commence par un chemin de terre qui traverse une pinède. Une fois au portillon d'entrée, il faut marcher environ 35 minutes, pour observer, à la fin, une profonde excavation dans la roche qui servait à placer une unité d'artillerie. Le long du chemin, on peut admirer des vues spectaculaires de la Cala Sant Vicenç, des falaises de la Serra del Cavall Bernat et de l'îlot du Colomer. Il est recommandé de faire une petite ascension (15 minutes), en suivant les jalons, pour contempler un panorama intéressant de la partie nord-ouest de la côte de Pollença, le Castell del Rei, Cala Extremer, Cala Castell, Punta Galera et Punta Topina.

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.91932, Longitud 3.052746





Ruta / Route 9 Cala de Sant Vicenç

Inici / *Start*: Urb.Siller - C/ de les Roses (Port de Pollença)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Fàcil / *Easy*

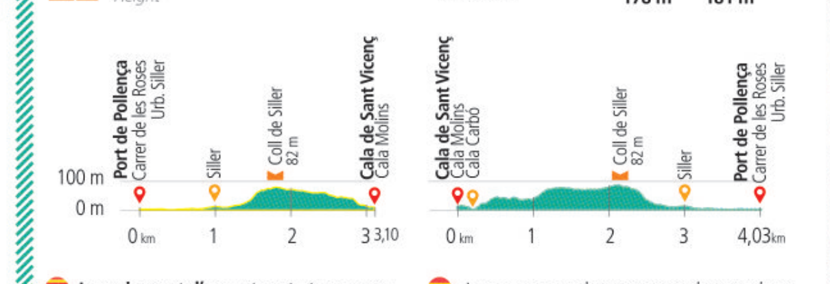
Temps estimat / *Estimated time*: 2 h

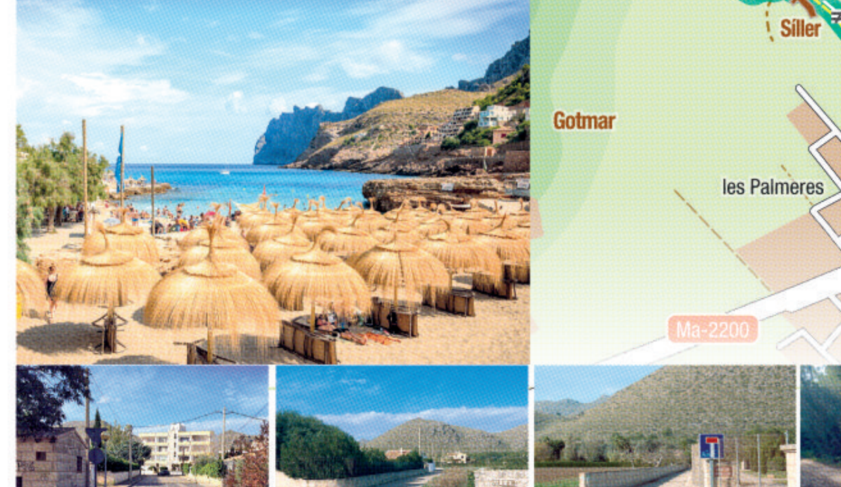
Alçada / *Height*: 82 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 7,13 km

Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Camí de terra / *Non tarmacked path*; Sender / *Path*

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 178 m ↑ 181 m ↓

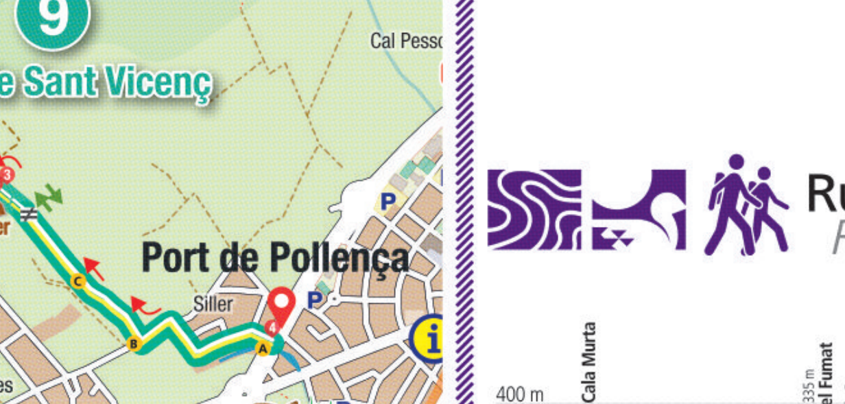




A: Latitud 39.90581, Longitud 3.076101

D: Latitud 39.90936, Longitud 3.066257

Latitud 39.91399, Longitud 3.060852



La major part d'aquesta ruta transcorre a través d'una zona àrida, des d'on poden apreciar-se de fons els perfils del Puig de l'Àguila, la Mola o Cornavaques, fins arribar a un petit bosc que desemboca a Cala Molins. Un cop enllà, els penya-segats prenen el protagonisme del relleu i ens revelen la seva magnificència a través del Cavall Bernat. Les idil.liques Cala Barques i Cala Clara completen l'encant de l'excursió, de la que el trajecte de tornada es realitza sortint de Cala Carbó.

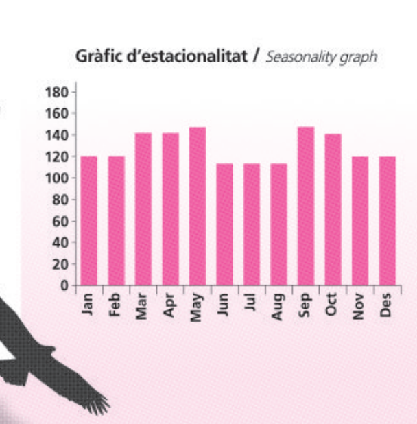
La mayor parte de esta ruta se desenvuelve a través de un paisaje apenas provisto de vegetación, rodeado por majestuosas formas como las del Puig del Àguila, la Mola o Cornavaques, hasta llegar a un pequeño bosque que nos adentra en Cala Molins. Una vez allí, los acantilados adquieren el protagonismo del relieve y nos revelan su enorme magnificencia a través del Cavall Bernat. La belleza paisajística de las idílicas Cala Barques y Cala Clara, contribuye a incrementar el ineludible encanto de la excursión, cuyo trayecto de vuelta se inicia a través de Cala Carbó.

Most of this hike stands out for its arid scenery, with views of the peaks of Puig de l'Àguila, la Mola and Cornavaques, until it reaches a small wood leading to Cala Molins cove. The focal point here are the cliffs, exemplified in all their magnificence by Cavall Bernat. The coves of Cala Barques and Cala Clara round off this charming hike. The return journey is made from Cala Carbó.

Der größte Teil dieser Strecke führt durch trockene Landschaft, von wo aus in der Ferne die Gipfel des Puig de l'Àguila, La Mola und Cornavaques zu sehen sind, bis sie einen kleinen Wald erreicht, der in der zur Cala Molins mündet. Dort angekommen, stehen die Klippen im Vordergrund und zeigen ihre ganze Pracht im Cavall Bernat. Die idyllischen Cala Barques und Cala Clara runden diese reizvolle Wanderung ab. Der Rückweg erfolgt von Cala Carbó aus.

Une grande partie de cet itinéraire parcourt une zone aride d'où l'on peut voir en arrière-plan se profiler le Puig de l'Àguila, la Mola ou Cornavaques, jusqu'à ce que l'on arrive dans une petite forêt qui mène à Cala Molins. Une fois-là, les falaises sont les protagonistes du relief et révèlent leur magnificence à travers le Cavall Bernat. Les idylliques Cala Barques et Cala Clara complètent cette charmante excursion, dont le trajet de retour part de Cala Carbó.

Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



Rutas / *Routes* 4 9

Des del nucli turístic de la Cala de Sant Vicenç es pot recórrer una ruta ornitològica prou interessant que, en el seu darrer tram, combina el seu interès com a zona de migració amb el de zona d'observació d'ocells marins. Destaquen espècies com ara el falcó marí, el corb marí, el virot petit o el virot, així com d'altres que ens trobarem de camí cap a la costa com l'esparver, o el busqueret coallarg.

Desde el núcleo turístico de la Cala de Sant Vicenç puede realizarse una ruta ornitológica de gran trascendencia que combina, en su último tramo, su interés como zona de migración y como zona de observación de aves marinas. Destacan especies como el halcón de Eleonor, el cormorán moñudo, la pardela balear o la pardela cenicienta, así como otras que encontraremos en el camino hacia la costa como el águila calzada o la curruca balear.

From the popular tourist destination of Cala Sant Vicenç a birdwatching route of great importance starts. It will combine interest both migration and marine bird zone, the latter in the last stretch. Notable species include Eleonora's falcon, the shag, the Balearic shearwater and Cory's shearwater and others which we will find in the way to the coast as the booted eagle or the Balearic warbler.

Depuis la localité touristique de la Cala de Sant Vicenç, il est possible de réaliser un circuit ornithologique très intéressant qui allie, en fin de parcours, sa facette comme zone de migration à celle de zone d'observation d'oiseaux marins. On y repère des espèces comme le faucon d'Éléonore, le cormoran huppé, le puffin des Baléares ou le puffin de Scopoli, ou encore l'aigle botté ou la fauvette sarde que nous rencontrerons sur le chemin en direction de la côte.

Vom touristischen Zentrum der Cala Sant Vicenç aus kann man eine interessante Route abgehen, auf deren letzten Abschnitt sowohl Wandervögel als auch Seevögel beobachtbar sind: Eleonorenfalken, Kormorane, kleine Sturmtaucher, Sturmtaucher, und andere, die auf dem Weg zur Küste vorkommen: Sperber oder Balearengrasmücken.

Ruta / Route 5 Cala Murta

Platja de Formentor > Cala Murta > Platja de Formentor

Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.92918, Longitud 3.133902

Inici / *Start*: Pàrking (Platja de Formentor)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Fàcil / *Easy*

Temps estimat / *Estimated time*: 3h

Alçada / *Height*: 138 m

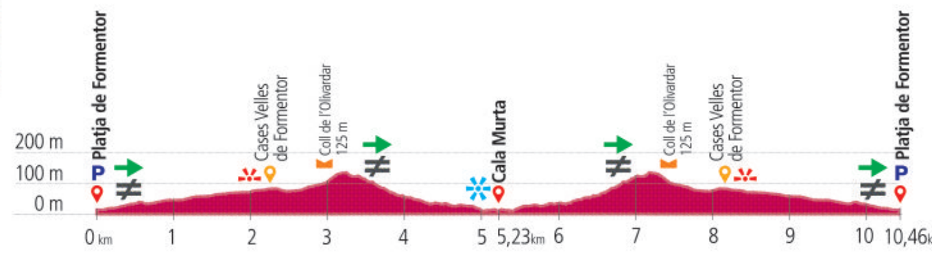
Distància del recorregut / *Distance covered*: 10,46 km

Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Camí de terra / *Non tarmacked path*; Sender / *Path*

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 277 m ↑ 277 m ↓

4 Cala Murta

5 Na Blanca



El lloc va ser motiu d'inspiració d'artistes i poetes com Adan Diehl, qui hi construí el prestigiós Hotel Formentor (1929). Des de llavors, la zona ha meravellat innumerables actors, escriptors i polítics els quals, en aquest entorn natural, han trobat un refugi paradisíac per a les seves vides aqueferades. La mar, sempre a ambdós costats del nostre camí, i el majestuós far que permet gaudir d'una panoràmica irrepetible, fan de la visita a Formentor una parada obligatòria.

El lugar fue motivo de inspiración de artistas y poetas como Adán Diehl, quien construyó allí el prestigioso Hotel Formentor (1929). Desde entonces, la zona ha maravillado a innumerables actores, escritores y políticos que, en su bello entorno natural, han encontrado un paradisíaco refugio a sus ajetreadas vidas. El mar siempre a ambos lados de nuestro sendero y el majestuoso faro que permite disfrutar de una panorámica irrepetible, hacen de la visita a Formentor una parada obligatoria.

This was a source of inspiration for artists and poets including Adan Diehl, who built the prestigious Hotel Formentor there (1929). Since then, the area has enchanted countless actors, writers and politicians who have found a heavenly refuge from their busy lives in its beautiful natural setting. The sea, which is always on both sides of the path, and the majestic lighthouse with its unrivalled views, make a visit to Formentor an unmissable outing.

Die Halbinsel war Quelle der Inspiration für Künstler und Dichter wie Adan Diehl, der hier das berühmte Hotel Formentor errichtete (1929). Seitdem hat das Gebiet unzählige Schauspieler, Schriftsteller und Politiker begeistert, die in der natürlichen Umgebung ein idyllisches Refugium vor ihrem geschäftigen Leben gefunden haben. Das Meer, das uns auf beiden Seiten unseres Weges ständig begleitet, und der würdevolle Leuchtturm, von dem aus man einen wunderbaren Ausblick genießen kann, machen den Abstecher nach Formentor zu einem absoluten Muss.

Le site fut une source d'inspiration d'artistes et de poètes comme Adán Diehl, qui y construisit le prestigieux hôtel Formentor (1929). Depuis, la région a émerveillé d'innombrables acteurs, écrivains et politiciens qui, dans ce beau milieu naturel, ont trouvé un refuge idyllique à leurs vies bien remplies. La mer bordant toujours le sentier des deux côtés et le phare majestueux qui permet d'admirer un panorama unique, font de la visite à Formentor une halte obligatoire.

Ruta / Route 6 Na Blanca

Platja de Formentor > Na Blanca > Platja de Formentor

Inici / *Start*: Pàrking (Platja de Formentor)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderada / *Moderate*

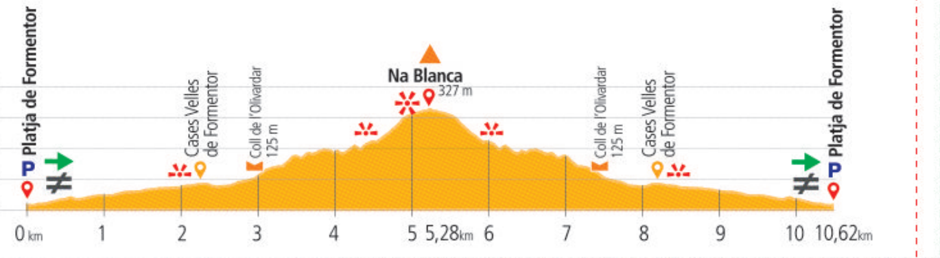
Temps estimat / *Estimated time*: 3h 30min

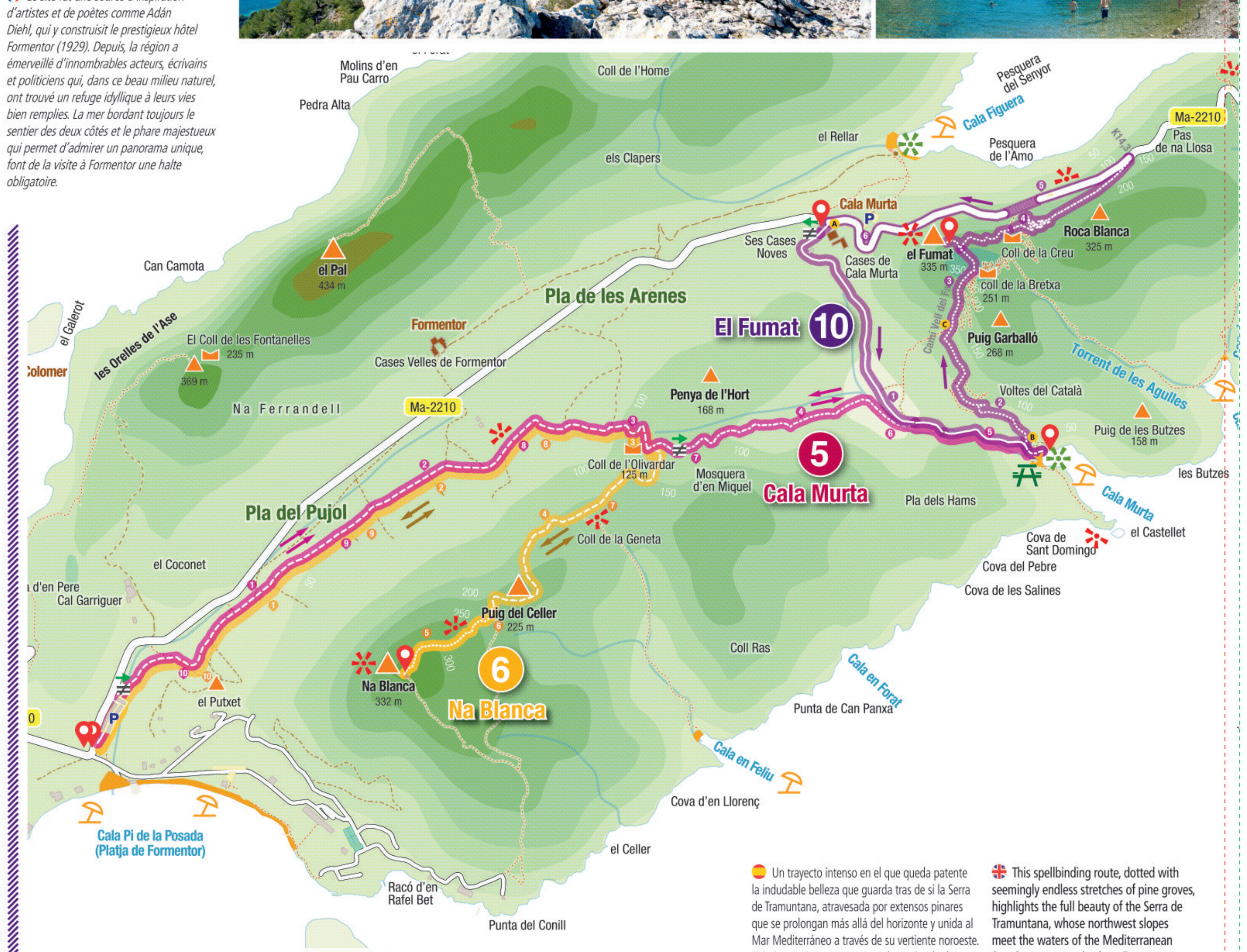
Alçada / *Height*: 327 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 10,62 km

Superfície / *Ground*: Camí de terra / *Non tarmacked path*; Sender / *Path*

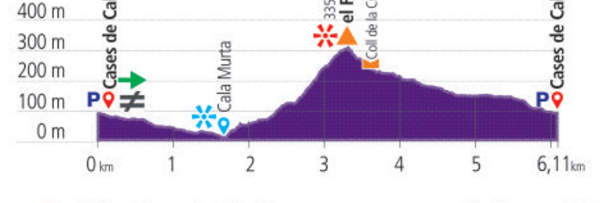
Desnivell acumulat / *Total ascent*: 341 m ↑ 341 m ↓





Ruta / Route 10 El Fumat

Cases de Cala Murta > Cala Murta > El Fumat > Cases de Cala Murta



Un trajecte intens a través del qual es posa de manifest la indubtable bellesa que guarda la Serra de Tramuntana, solcada per amples pinedes que pareixen no tenir fi i abocada a la Mar Mediterrània a través del seu vessant nord-oest. Paisatges tan imponents com la península de Formentor o les badies de Pollença i d'Alcúdia, constitueixen un marc inigualable voltant el qual es traça aquest recorregut.

Un trayecto intenso en el que queda patente la indudable belleza que guarda tras de si la Serra de Tramuntana, atravesada por extensos pinares que se prolongan más allá del horizonte y unida al Mar Mediterráneo a través de su vertiente noroeste. Paisajes tan imponentes como la península de Formentor, o las bahías de Pollença y Alcúdia, constituyen un marco inigualable en torno al cual se describe este formidable itinerario.

This spellbinding route, dotted with seemingly endless stretches of pine groves, highlights the full beauty of the Serra de Tramuntana, whose northwest slopes meet the waters of the Mediterranean Sea. Scenery as majestic as Formentor headland or the bays of Pollença and Alcudia form an incomparable backdrop for the hike.

Ein faszinierender, von scheinbar endlosen Kiefernwäldern durchzogener Weg, der die unbestreitbare Schönheit der Serra de Tramuntana unterstreicht, deren nordwestliche Hänge schier ins Mittelmeer münden. Beeindruckende Landschaften wie die Halbinsel Formentor oder die Buchten von Pollença und Alcúdia sind ein unvergleichlicher Rahmen für diese Wanderstrecke.

Un itinéraire intense qui met en évidence la beauté indéniable de la Serra de Tramuntana, sillonnée par de vastes pinèdes qui semblent sans fin et débouchant dans la mer Méditerranée sur son versant nord-ouest. Des paysages si imposants comme la péninsule de Formentor ou les baies de Pollença et d'Alcúdia constituent un cadre incomparable autour duquel cet itinéraire est tracé.

Inici / *Start*: Cases de Cala Murta (Formentor)

Grau de dificultat / *Level of difficulty*: Moderado / *Moderate*

Temps estimat / *Estimated time*: 3 h

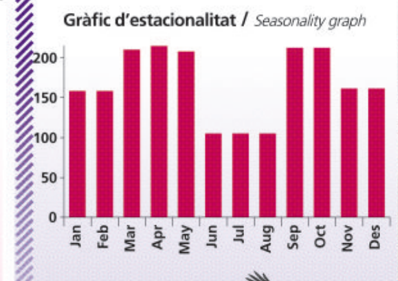
Alçada / *Height*: 335 m

Distància del recorregut / *Distance covered*: 6,11 km

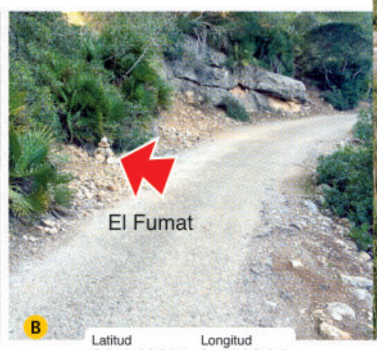
Superfície / *Ground*: Camí d'asfalt / *Asphalt*; Sender / *Path*

Desnivell acumulat / *Total ascent*: 393 m ↑ 393 m ↓

Gràfic d'estacionalitat / *Seasonality graph*



A: Coordenades / *Coordinates*: Latitud 39.94890, Longitud 3.169669



B: Latitud 39.94085, Longitud 3.179364

C: El Fumat

Rutas / *Routes* 5 6 10

El cap de Formentor és sens dubte un dels punts més coneguts per l'ornitòleg. L'espècie estrella és el falcó marí que cria als penya-segats litorals orientats al nord, si bé l'observació d'altres rapinyaires i aus marines també és molt atractiva. És un indret estratègic per a la observació d'avifauna en els períodes de migració, sobretot a punts clau com la talaia d'Albercuix.

El cabo de Formentor es sin lugar a dudas uno de los puntos más conocidos por el ornitólogo. La especie estrella es el halcón de Eleonor que cría en los acantilados costeros orientados hacia el norte, si bien la observación de otras rapaces y aves marinas, resulta del todo atractiva. Es un lugar estratégico para la observación de avifauna en los períodos de migración, sobretodo en ciertos puntos clave como la atalaya de Albercuix.

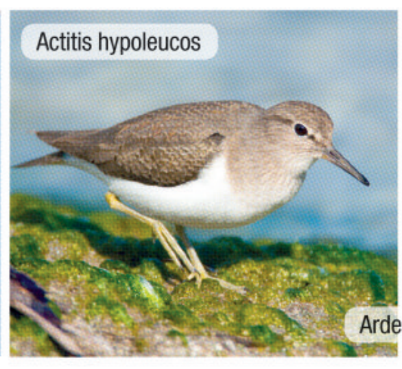
The Formentor Cape is undoubtedly one of the best known birding points. The star is the species Eleonora's Falcon which breeds on coastal cliffs facing to north, while observing other raptors and seabirds, is highly attractive. It is a strategic place for birds in migration periods, especially in certain key points such as the Torre d'Albercutx.outing.

Das Cap Formentor ist wohl jedem Vogelkundler ein Begriff. Die beliebteste Art dort ist der Eleonorenfalke, der an den Nordklippen brütet, Daneben ist die Beobachtung anderer Greif- und Seevögel sehr lohnend. Es ist ein strategischer Ort für Vogelbeobachtungen zur Wanderzeit, vor allem in Schlüsselbereichen wie dem Wachturm von Albercuix.

Le cap de Formentor est sans aucun doute l'un des points les plus connus des ornithologues. La vedette ici est le faucon d'Éléonore qui niche sur les falaises côtières orientées au nord, même si l'observation d'autres rapaces et oiseaux marins ne manque pas d'intérêt. Le site est stratégique pour l'observation d'avifaune aux périodes de migration, surtout à certains points clé comme le promontoire d'Albercuix.

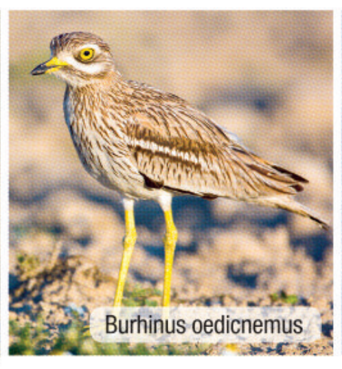
Aquila pennata

Acrocephalus scirpaceus

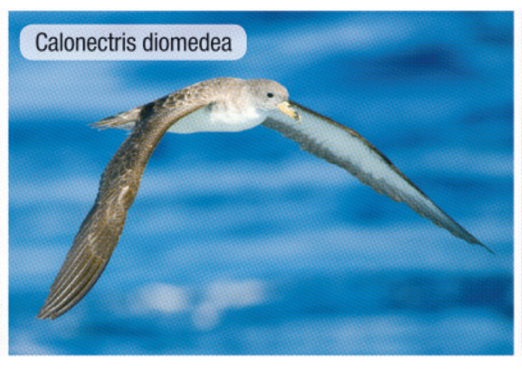


Actitis hypoleucos

Ardea cinerea



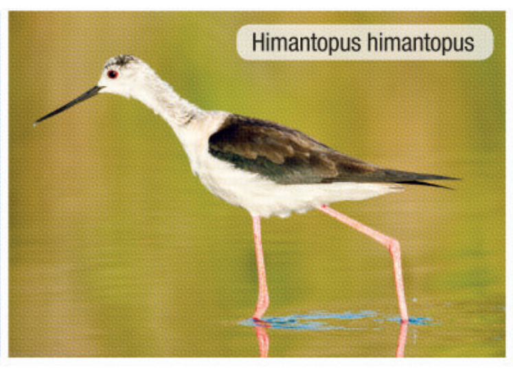
Burhinus oedicnemus



Calonectris diomedea

Falco eleonorae

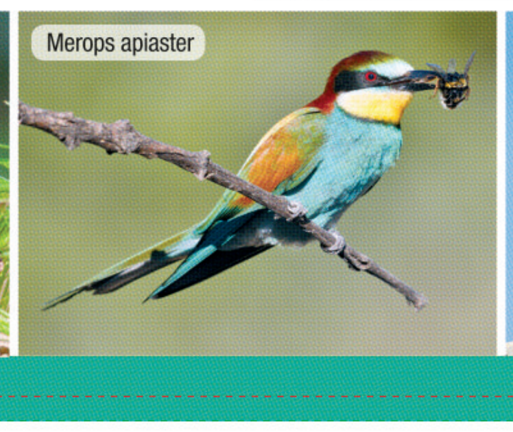
Falco peregrinus



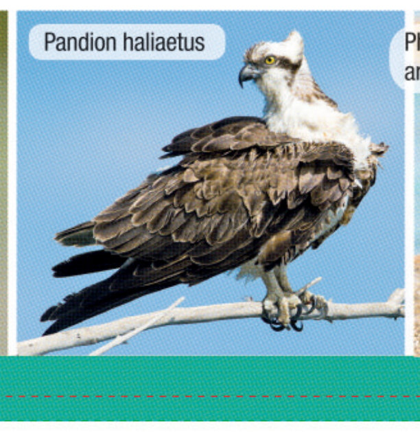
Himantopus himantopus

Larus audouinii

Loxia curvirostra balearica



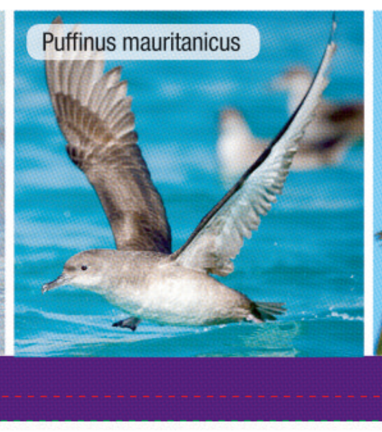
Merops apiaster



Pandion haliaetus

Phalacrocorax aristotelis

Porphirio porphirio



Puffinus mauritanicus

Sylvia balearica

Otus scops

Upupa epops